

# integral 4PURE/MIX

**hr**

**en**



## Dobro došli!

Kupnjom dozatora integral 4PURE/MIX dobili ste precizan i potpuno automatiziran uređaj za doziranje koncentrata sredstva za čišćenje. Šest kemijskih proizvoda integral 4PURE/MIX koji su dostupni za dozator zadovoljavaju sve zahtjeve za čišćenje u kontekstu higijene zgrada – zahvaljujući unaprijed postavljenom i po potrebi podesivom doziranju zajamčen je ekonomičan, ali učinkovit rad.

U ovim uputama za uporabu objašnjeni su montaža i rad uređaja. Ako trebate dodatne informacije, možete pod **www.hagleitner.com** pronaći film za korisnike koji prikazuje montažu, prvo puštanje u pogon i primjenu vašeg novog sustava za doziranje.

Hvala vam što ste se odlučili za ovaj proizvod tvrtke HAGLEITNER. Ako imate pitanja, problema ili preporuka, slobodno nam se obratite poštom ili telefonom!

### Koncentrati za čišćenje multiFILL

Kompaktan asortiman za cjelokupnu higijenu zgrada



#### **ecosol GREASE 4PURE/MIX**

Br. art. 4210102044

#### **ecosol GRILL 4PURE/MIX**

Br. art. 4210102444

#### **ecosol DISHES 4PURE/MIX**

Br. art. 4210102144

#### **ecosol GRIP FLOOR 4MIX**

Br. art. 4210102344

#### **ecosol DES 4MIX**

Br. art. 4210102244

#### **ecosol DISHES ECO 4PURE/MIX**

Br. art. 4210102544



Da biste dobili upute za uporabu na vlastitom jeziku, skenirajte sljedeći QR kod:

<http://www.hagleitner.com/en/downloads/integral2go/>

## Welcome!

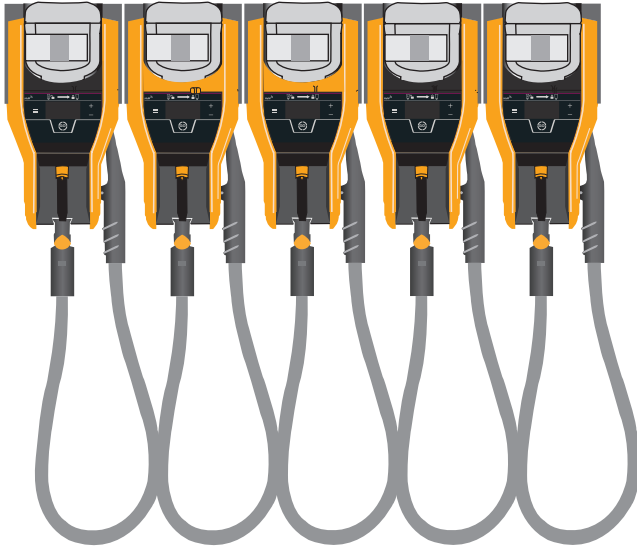
With your selection of the integral 4PURE/MIX dispenser, you have chosen a precise and fully automated dosing unit for cleaning agent concentrates. The 6 integral 4PURE/MIX chemical products that are available for this unit cover all cleaning requirements for kitchen hygiene thanks to the preset dosing function that can be adjusted as needed. This guarantees economical and efficient working.

These operating instructions explain the installation and operation of the unit. For further support, go to [www.hagleitner.com](http://www.hagleitner.com) and view a user video about the installation, initial start-up and use of your new dispensing system.

Thank you for choosing this HAGLEITNER product. We look forward to receiving your address and telephone number to make contact in the event of questions, problems or suggestions!

### **The multiFILL cleaning agent concentrates**

*A compact assortment for the entire kitchenHYGIENE*



#### **ecosol GREASE 4PURE/MIX**

Art.-Nr. 4210102044

#### **ecosol GRILL 4PURE/MIX**

Art.-Nr. 4210102444

#### **ecosol DISHES 4PURE/MIX**

Art.-Nr. 4210102144

#### **ecosol GRIP FLOOR 4MIX**

Art.-Nr. 4210102344

#### **ecosol DES 4MIX**

Art.-Nr. 4210102244

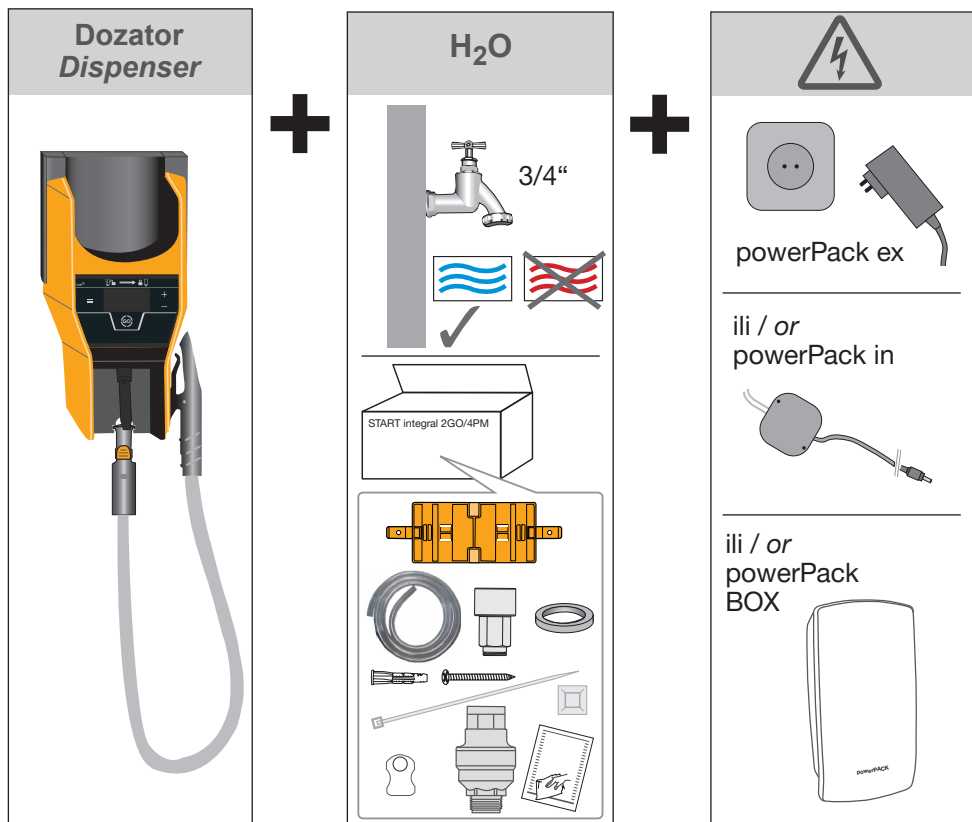
#### **ecosol DISHES ECO 4PURE/MIX**

Art.-Nr. 4210102544



Please scan this QR code for instructions for use in your language:  
<http://www.hagleitner.com/en/downloads/integral2go/>

## Što trebate / What you need



### Tehnički podaci / Technical specifications:

Težina / Weight:	2,85 kg
Dimenzije / Dimensions:	38,3 (V) x 19,8 (Š) x 19,2 cm (D)
Protok vode / Water flow rate:	min. 2 l/min., maks. 12 l/min
Priključak za vodu / Water connection:	3/4 inča
Tlak / Pressure:	maks. 5 bar
Temperatura vode / Water temperature:	5–40° C
Temperature okoline / Ambient temperature:	5–30° C
Napon napajanja / Supply voltage:	12 V-DC / 1,5 A maks.
Mrežni napon / System voltage:	230 V (EU); 110 V (SAD)
Serijska montaža / Row installation:	maks. 6 uređaja
Ugrađena je naprava za zaštitu pitke vode prema EN 1717!	
Fixture for drinking water protection as per EN 1717 installed!	
Stupanj zaštite / Protection class:	IP21

## Sadržaj

Opseg isporuke 4PURE/MIX .....	7
Opseg isporuke i pribor .....	8
START Integral 2GO/4PM .....	8
Jedinice za napajanje .....	9
Montaža .....	10
Montaža na zid .....	10
pojedinačni dozator .....	10
serijska montaža .....	13
Priključak za vodu .....	17
Uspostavljanje priključka za vodu .....	17
Deblokiraj blokiranu aquastop .....	20
Priključak za vodu pri serijskoj montaži .....	22
Napajanje .....	23
Odabir napajanja .....	23
Priključak na struju .....	24
Priključak na struju pri serijskoj montaži .....	25
Učvršćivanje crijeva i kabela .....	26
Dijelovi uređaja .....	29
Upravljačka ploča / Prikaz .....	30
Prvo puštanje u pogon .....	31
Rukovanje za korisnike .....	33
Dovod malih spremnika .....	33
Großmengenabgabe .....	34
Tiszta kimenet .....	35
Zamjena uloška .....	36
Šifre pogrešaka .....	38
Promjena postavki uređaja putem aplikacije .....	40
Promjena postavki uređaja.....	41
Skraćivanje dovodnog crijeva .....	43
Zamjena pumpe .....	44
Rezervni dijelovi .....	47
PIPE integral 2GO/4PM .....	47
PUMP integral 2GO/4PM .....	47
SHORTCUT integral 2GO/4PM .....	47
DOSE integral 4PURE/MIX .....	47
Upute o održavanju .....	47



## Table of Contents

<b>Scope of delivery integral 4PURE/MIX .....</b>	<b>7</b>
<b>Scope of delivery and accessories .....</b>	<b>8</b>
<b>START Integral 2GO/4PM .....</b>	<b>8</b>
<b>Power packs for power supply .....</b>	<b>9</b>
<b>Installation .....</b>	<b>10</b>
<b>Wall mount installation .....</b>	<b>10</b>
<b>Individual dispenser .....</b>	<b>10</b>
<b>Row installation .....</b>	<b>13</b>
<b>Water connection .....</b>	<b>17</b>
<b>Connecting the water supply .....</b>	<b>17</b>
<b>Blocked Aquastop unlock.....</b>	<b>20</b>
<b>Water connection with row installation .....</b>	<b>22</b>
<b>Power supply .....</b>	<b>23</b>
<b>Selecting the power supply.....</b>	<b>23</b>
<b>Power connection .....</b>	<b>24</b>
<b>Power connection with row installation .....</b>	<b>25</b>
<b>Securing hose and cable .....</b>	<b>26</b>
<b>Unit components.....</b>	<b>29</b>
<b>Operating panel / Display .....</b>	<b>30</b>
<b>Initial start-up .....</b>	<b>31</b>
<b>Operation for users .....</b>	<b>33</b>
<b>Small container dispensing.....</b>	<b>33</b>
<b>Large container dispensing.....</b>	<b>34</b>
<b>Pure output .....</b>	<b>35</b>
<b>Cartridge exchange .....</b>	<b>36</b>
<b>Error codes .....</b>	<b>38</b>
<b>Changing the unit settings via APP.....</b>	<b>40</b>
<b>Changing the unit settings via display.....</b>	<b>42</b>
<b>Shortening the dispensing hose.....</b>	<b>43</b>
<b>Pump exchange.....</b>	<b>44</b>
<b>Spare parts .....</b>	<b>47</b>
<b>PIPE integral 2GO/4PM .....</b>	<b>47</b>
<b>PUMP integral 2GO/4PM .....</b>	<b>47</b>
<b>SHORTCUT integral 2GO/4PM .....</b>	<b>47</b>
<b>Instructions for care.....</b>	<b>47</b>

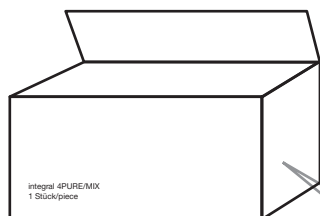


# Opseg isporuke integral 4PURE/MIX Scope of delivery integral 4PURE/MIX

Br. art. 422093887000  
Item No. 422093887000

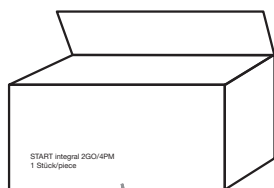
- 1 Doza integral 4PURE/MIX
- 2 Dovodno crijevo PIPE integral 2GO/4PM
- 3 Montažna ploča
- 4 Upute za uporabu
- 5 Komplet za montažu
- 6 Y combiCABLE za električno napajanje pri serijskoj montaži
- 7 Spojno crijevo za opskrbu vodom pri serijskoj montaži

- 1 integral 4PURE/MIX - Dispenser
- 2 PIPE integral 2GO/4PM - Dispensing hose
- 3 Mounting plate
- 4 Operating instructions
- 5 Mounting kit
- 6 Y combiCABLE for power supply with row installation
- 7 Connecting hose for water supply with row installation

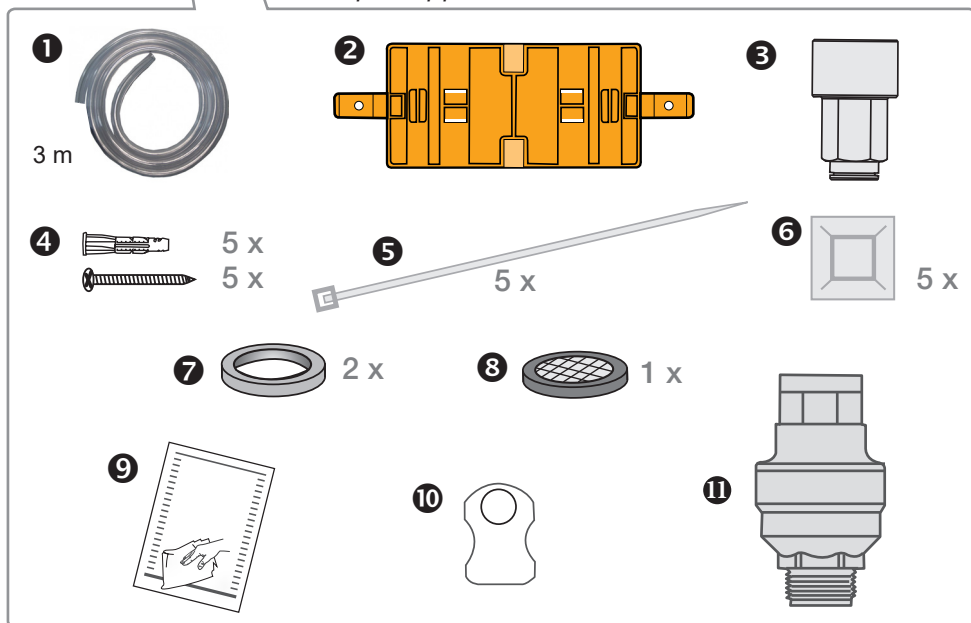


START integral 2GO/4PM

Br. art. / Item No. 441010070000

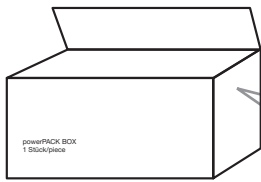


- ❶ Crijevo priključka za vodu  
Ø 12 mm, duljina 3 m
  - ❷ Pomagala za montažu
  - ❸ 3/4-inčni adapter priključka za vodu
  - ❹ Vijci 4x30 mm + usadnice 5x25 mm
  - ❺ Kabela spojnice
  - ❻ Ljepljivo podnožje
  - ❼ Brtva Klinger
  - ❽ Cjediljka
  - ❾ Krpa za čišćenje
  - ❿ Tipka za podešavanje za Aquastop
  - ⓫ Aquastop + sito za Aquastop
- 
- ❶ Hose for water connection, Ø 12 mm, length 3 m
  - ❷ Mounting aid
  - ❸ 3/4 inch adapter
  - ❹ Screws 4x30 mm + dowels 5x25 mm
  - ❺ Cable ties
  - ❻ Adhesive mounts
  - ❼ Klinger sealing
  - ❽ Strainer
  - ❾ Cleaning cloth
  - ❿ Adjusting tool for Aquastopp
  - ⓫ Aquastopp for water connection





Jedinice za napajanje / Power packs for power supply



**Опция:**  
powerPACK  
BOX

Br. art. /  
Item No.  
411120470000



2 x



2 x



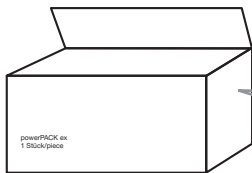
2 x



5x

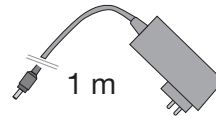


1x

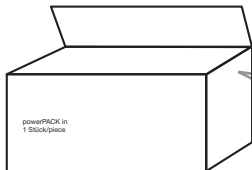


**Опция:**  
powerPACK BOX

Br. art. / Item No.  
411120470000

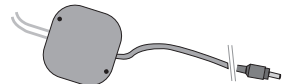


1 m

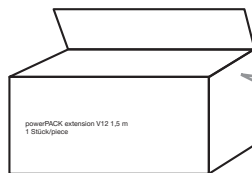


**Опция:**  
powerPACK in

Br. art. / Item No.  
411120310000



45 cm



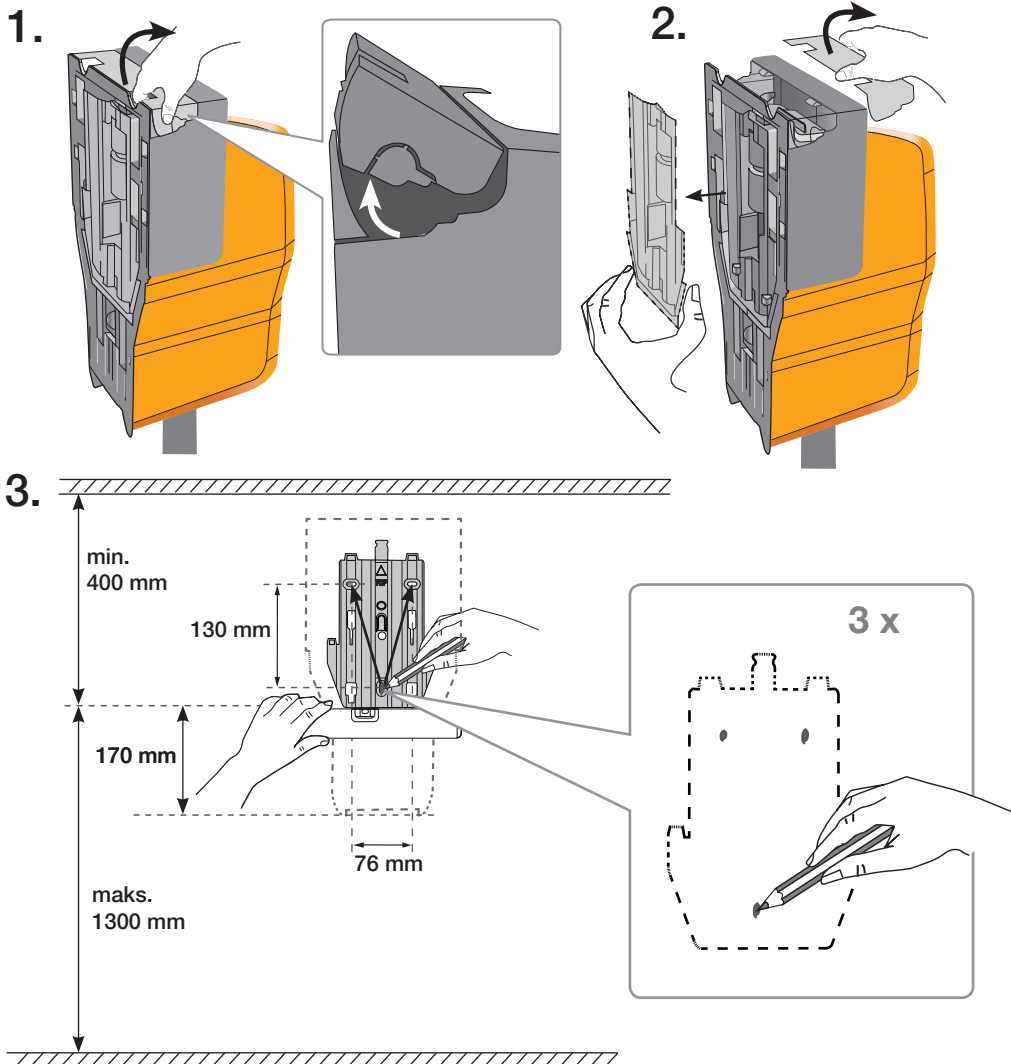
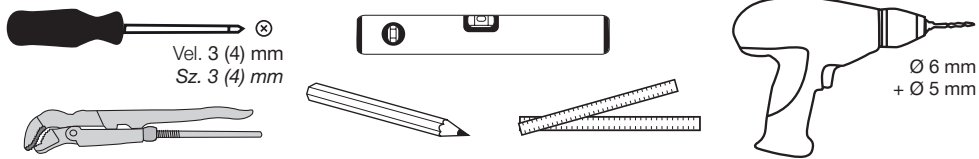
**Опция:**  
powerPACK extension V12 1,5 m

Br. art. / Item No.  
411120650000

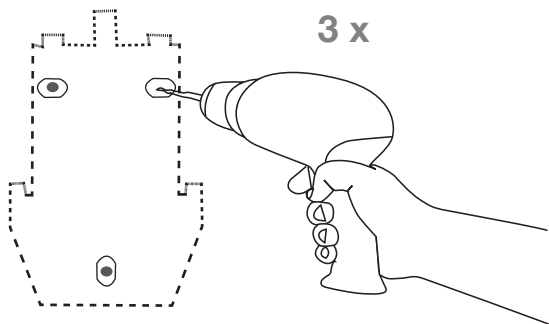
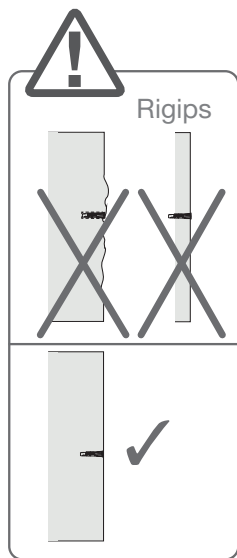


## Montaža / Installation

### Montaža na zid – pojedinačni dozator / Wall mount installation - Individual dispenser



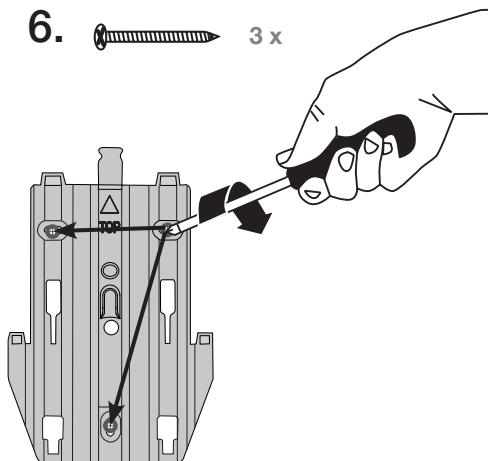
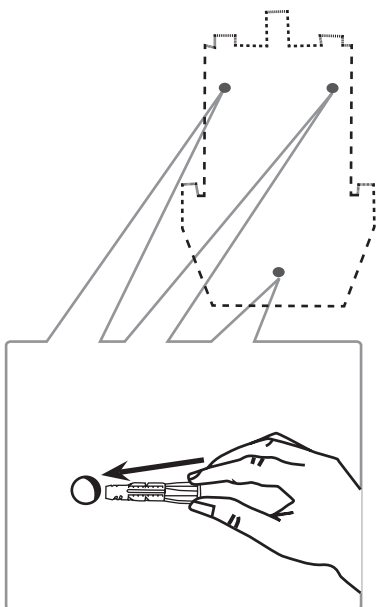
4.



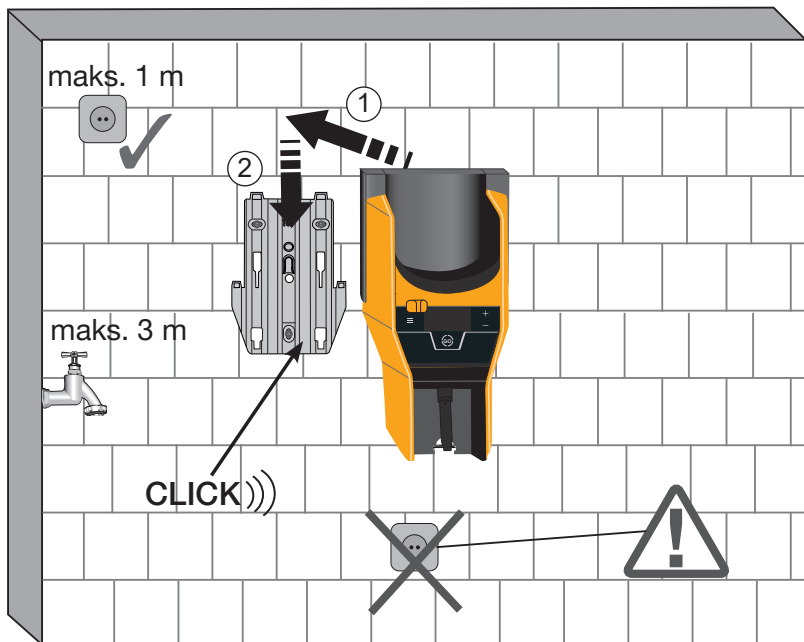
5.



6.



7.



Izbjegavajte doticaj s prskajućom vodom i vodenom parom!  
Ispod dozatora ne smije se nalaziti utičnica!

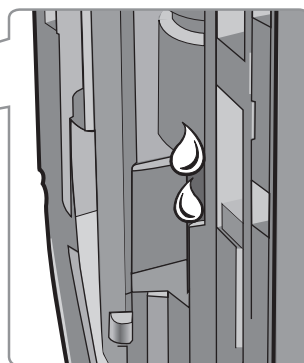
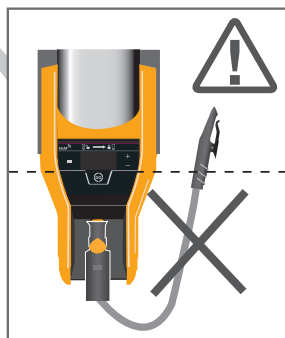
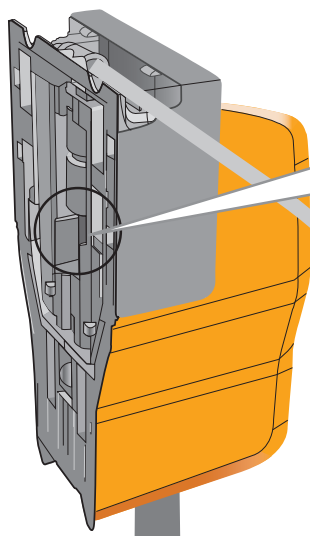
*Avoid contact with water spray and water steam!  
No socket below the dispenser!*



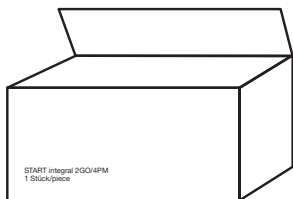
Preporučujemo sljedeće: Montirajte samo na zidove s keramičkim pločicama!  
Zatvorite priključak za vodu nakon svake uporabe!

*We recommend: Installation on tile walls only!*

*Disconnect the water connection after every use!*

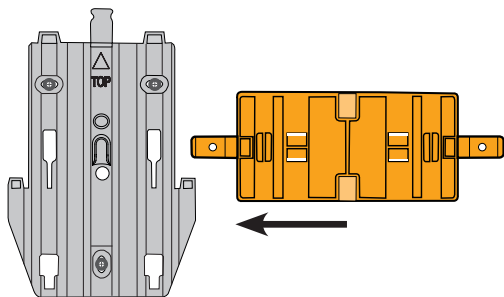


Ne savijajte dovodno crijevo niti ga držite nad donjim rubom dozatora!  
*Do not bend the dispensing hose or hold it over the lower edge of the dispenser!*

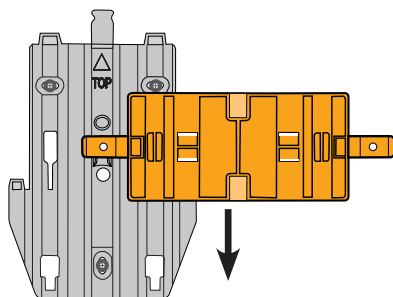


**START integral 2GO/4PM**

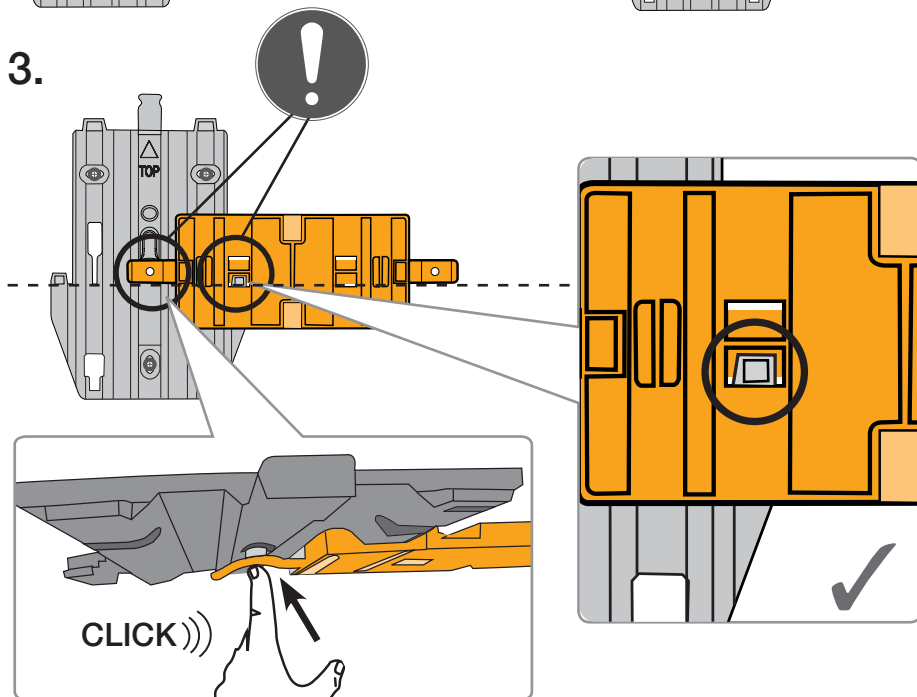
1.



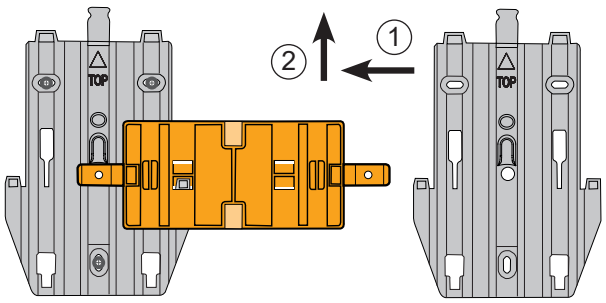
2.



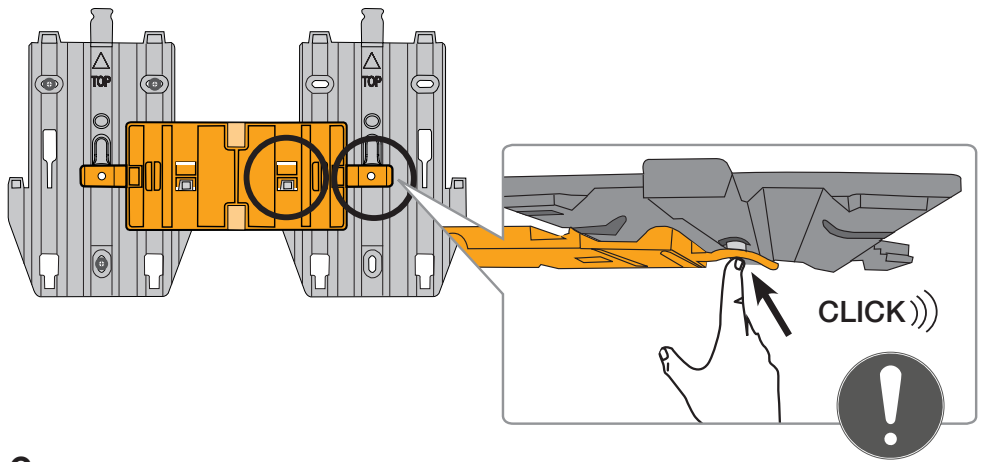
3.



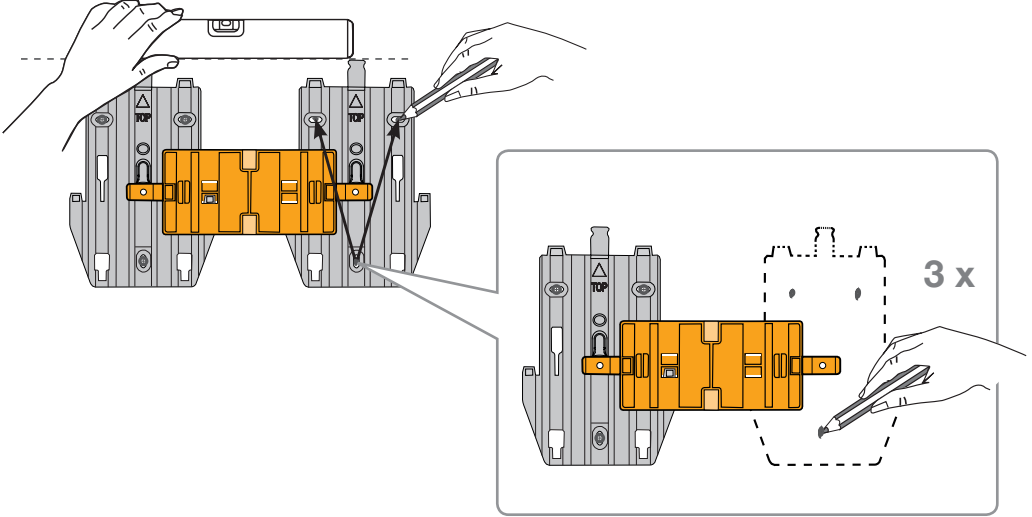
4.



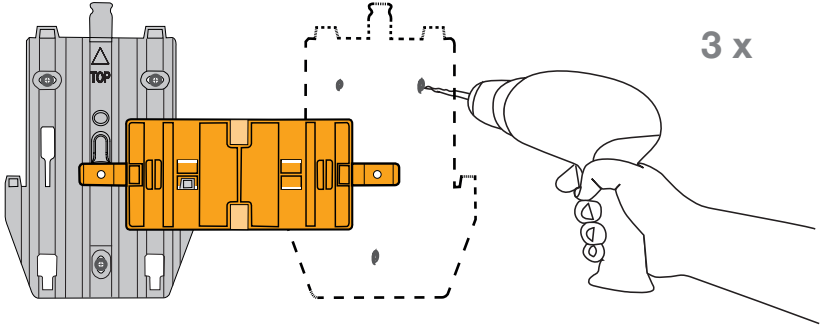
5.



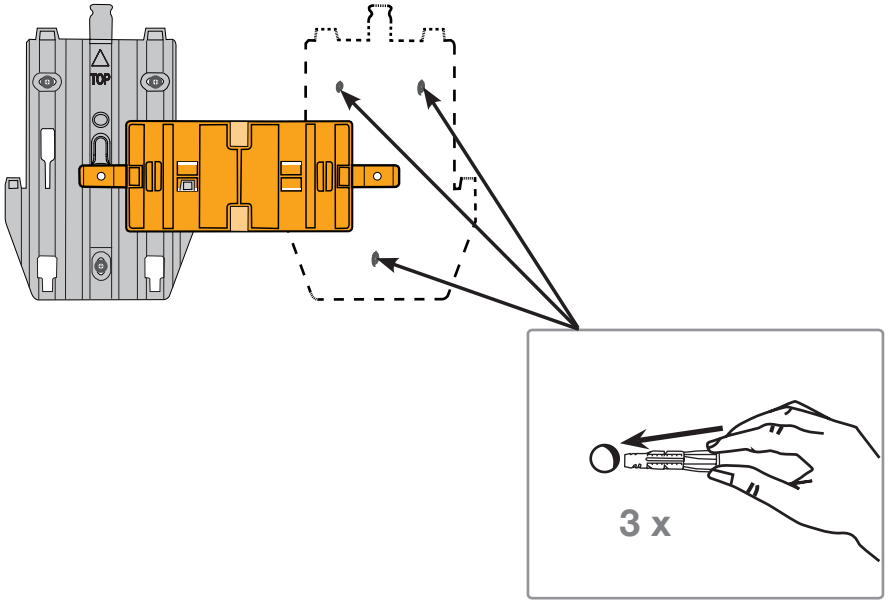
6.



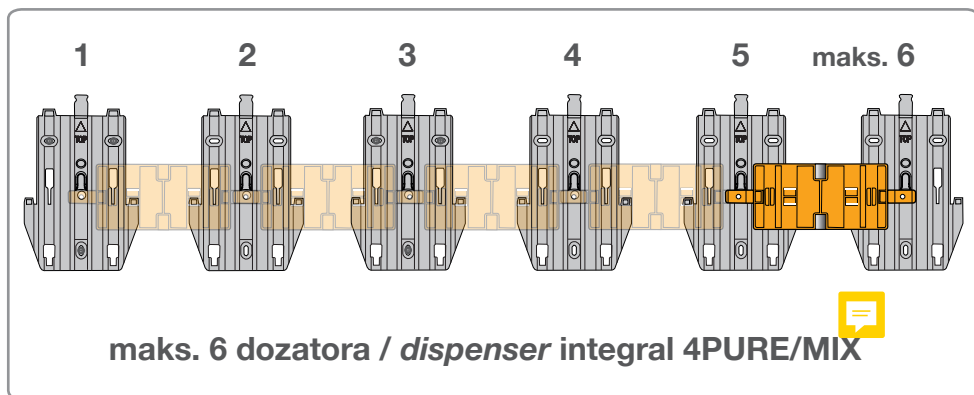
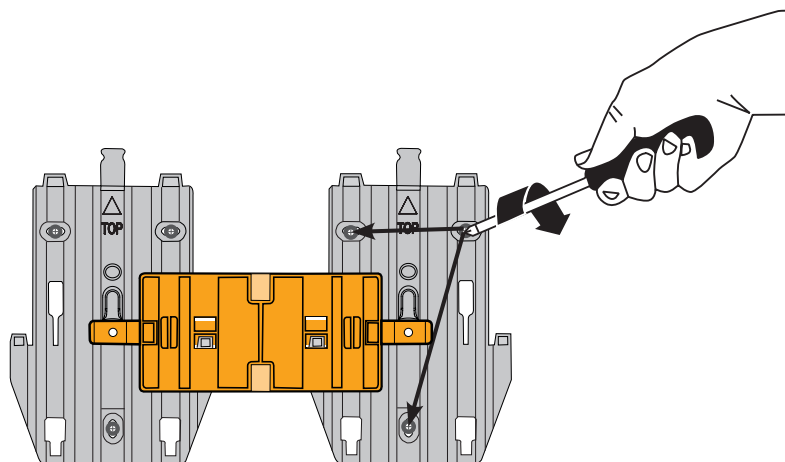
7.



8.



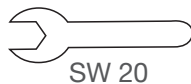
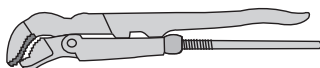
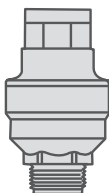
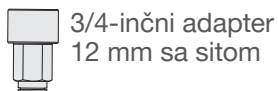
9.  3 x



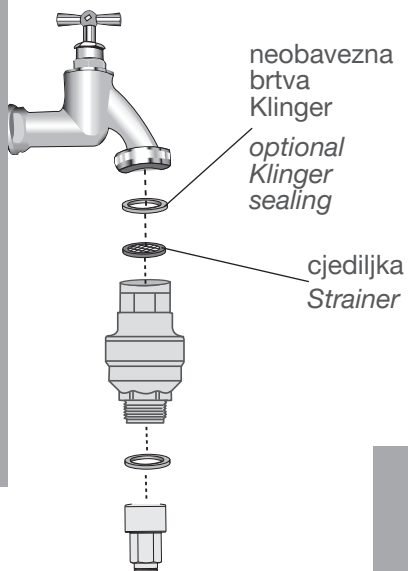


## Priključak za vodu / *Water connection*

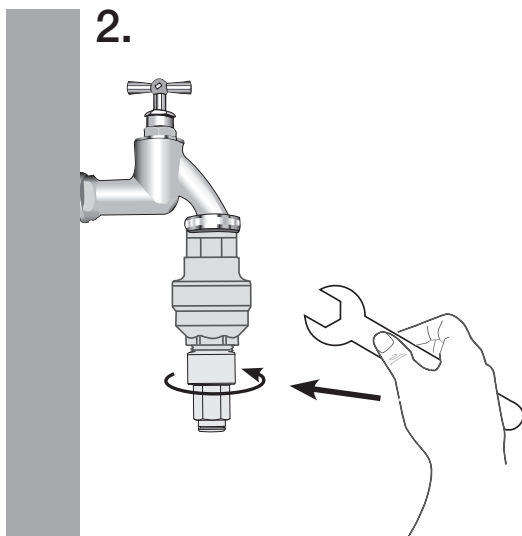
### Uspostavljanje priključka za vodu / *Connect the water connection*



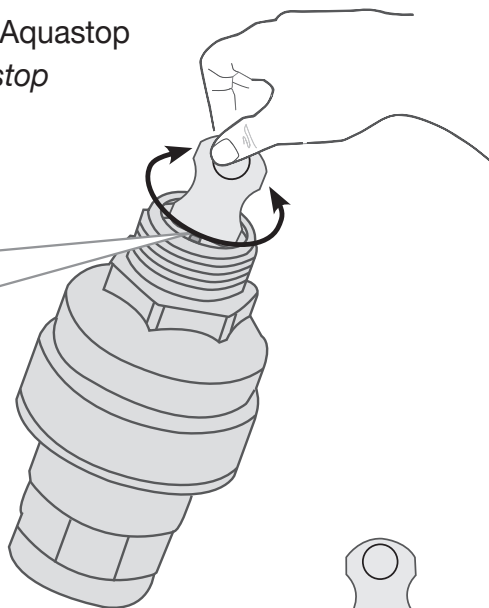
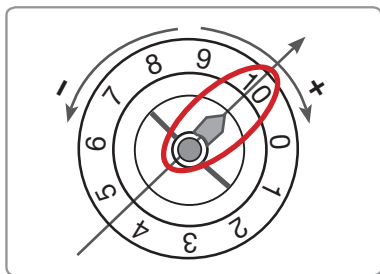
1.



2.



Postavljanje brzine protoka vode Aquastop  
 Setting water flow quantity Aquastop



1 = 05 lt
2 = 10 lt
3 = 15 lt
4 = 20 lt
5 = 25 lt
6 = 30 lt
7 = 35 lt
8 = 40 lt
9 = 45 lt
<b>10 = 50 lt</b>
Toleranz U / -20%

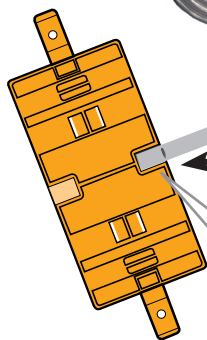
tvorničke postavke  
 Factory settings

maks. kontroliranog protoka vode: 50 litara  
 max. controllabel volume: 50 liter

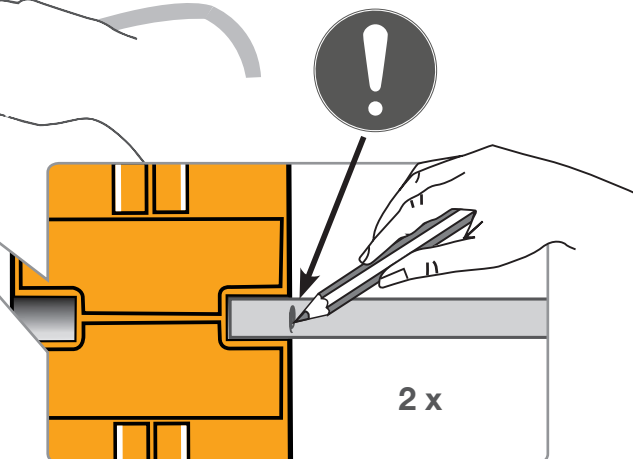
3.



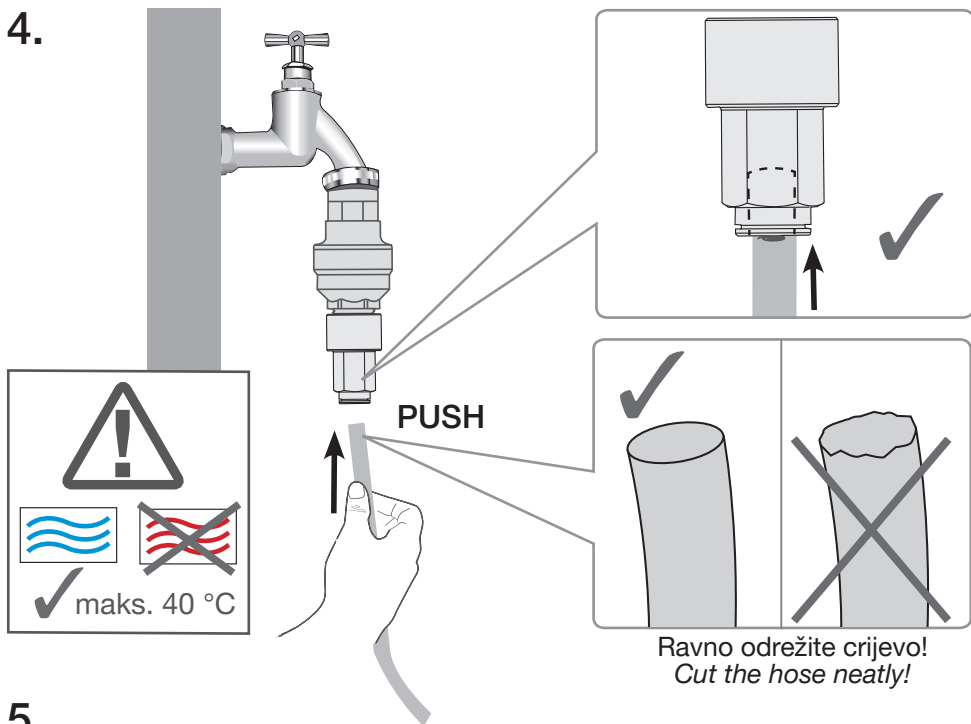
3 m  
 Crijevo priključka za vodu  
 Hose for water connection



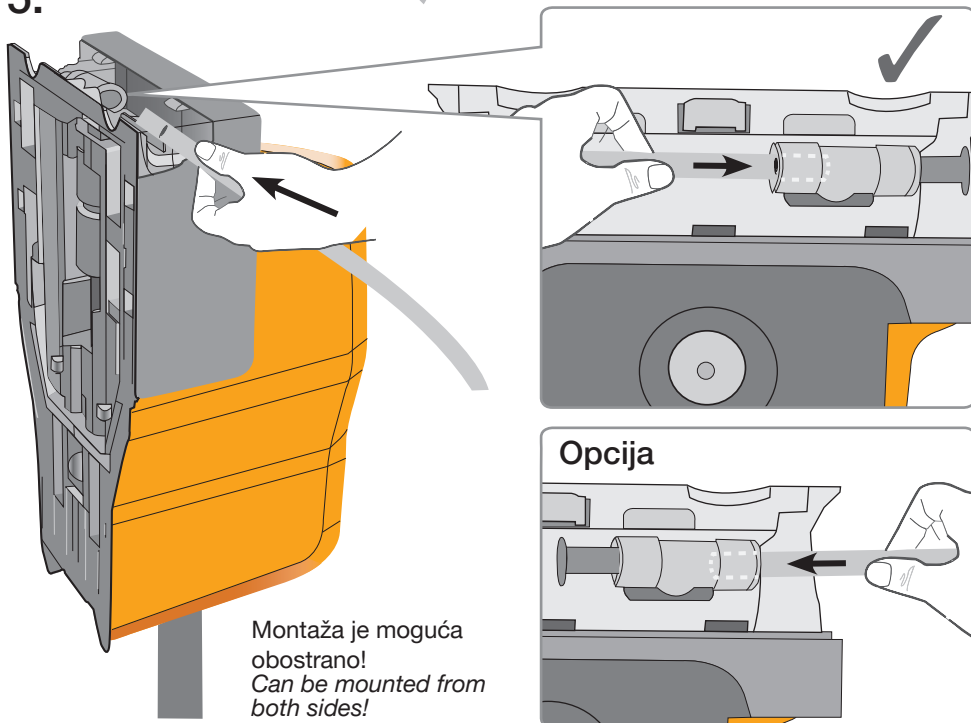
Pomagala za  
 montažu  
 Mounting aid



4.

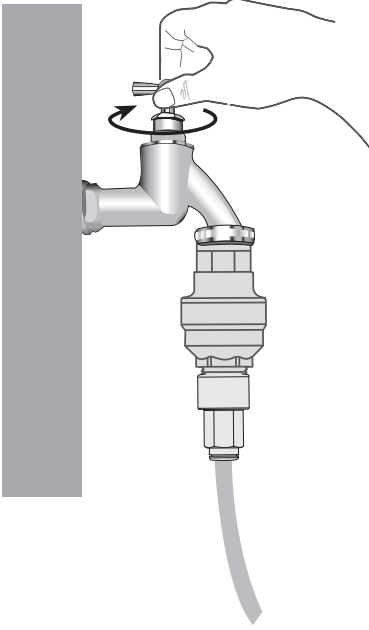


5.

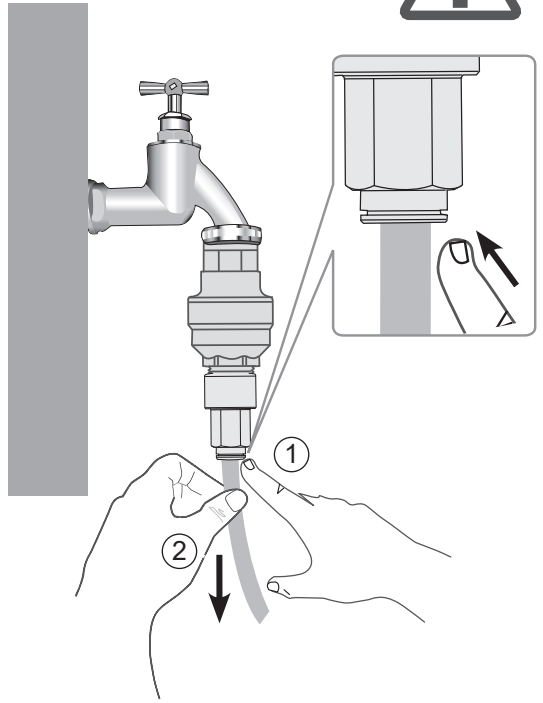


## Deblokiraj blokiranu aquastop / Blocked Aquastop unlock

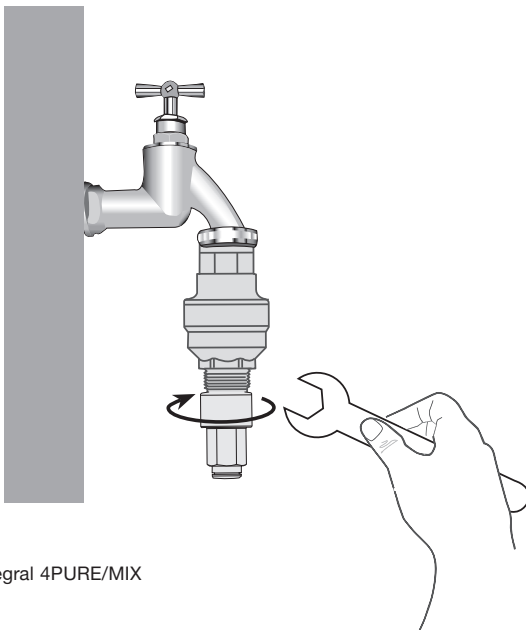
1.



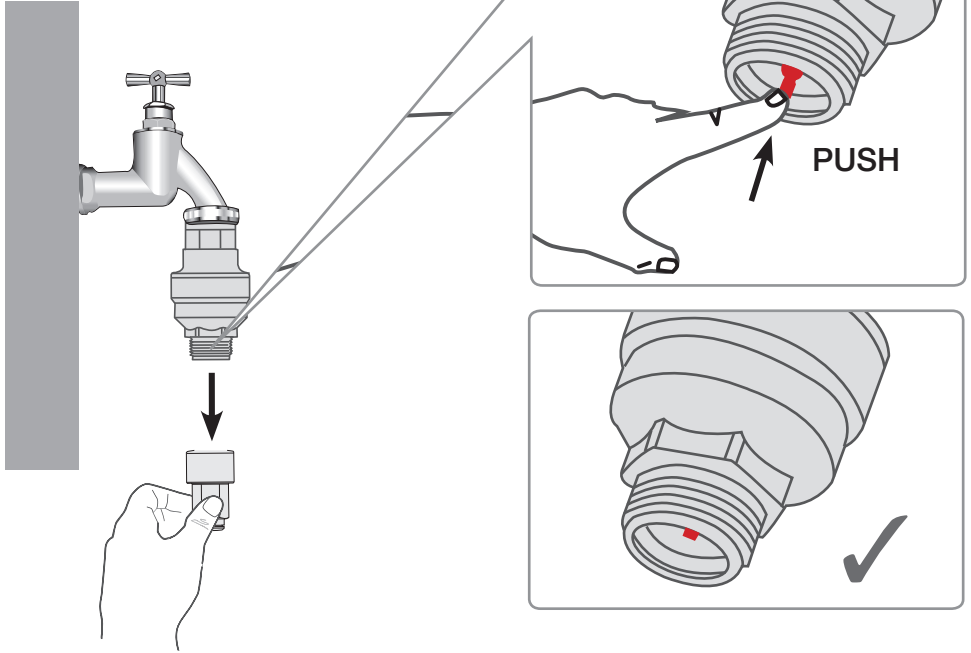
2.



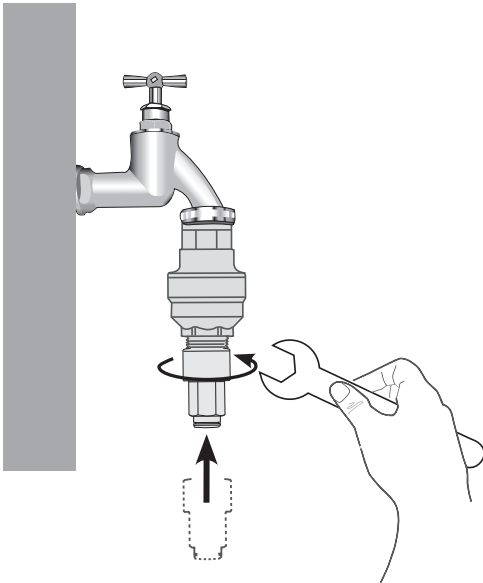
3.



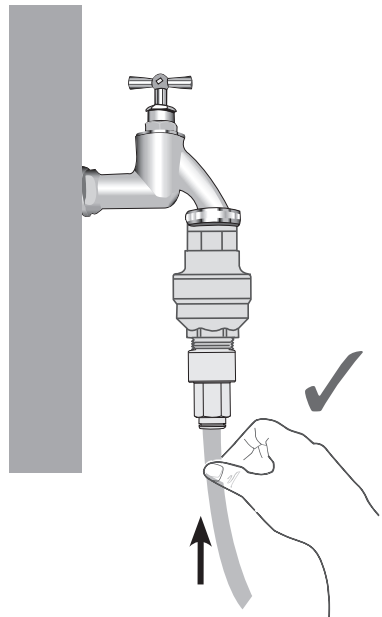
4.



5.

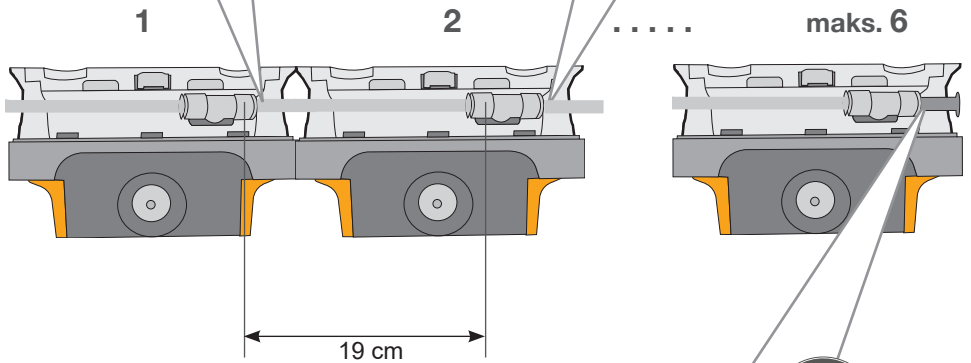
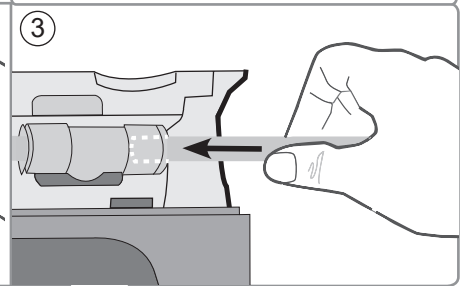
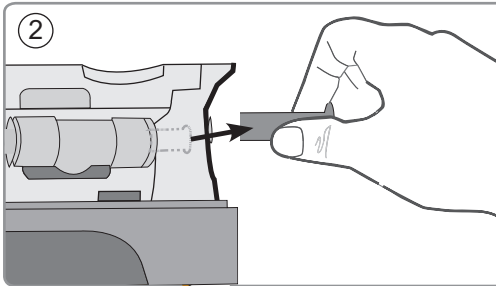
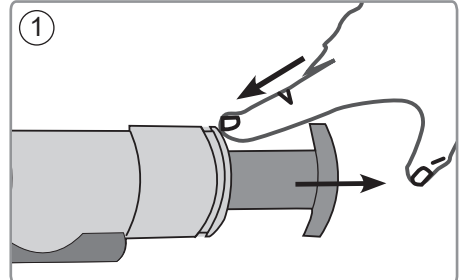


6.



## Priključak za vodu pri serijskoj montaži / Water connection with row installation

19 cm  
Spojno crijevo  
Connecting hose

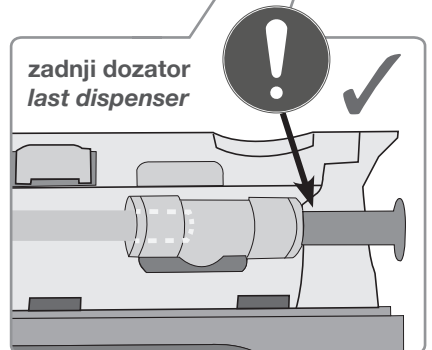


U slučaju serijske montaže i usporednog rada morate osigurati minimalni protok po dozatoru od 2 l/min!

Usporedni rad uskladite s napajanjem!

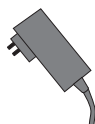
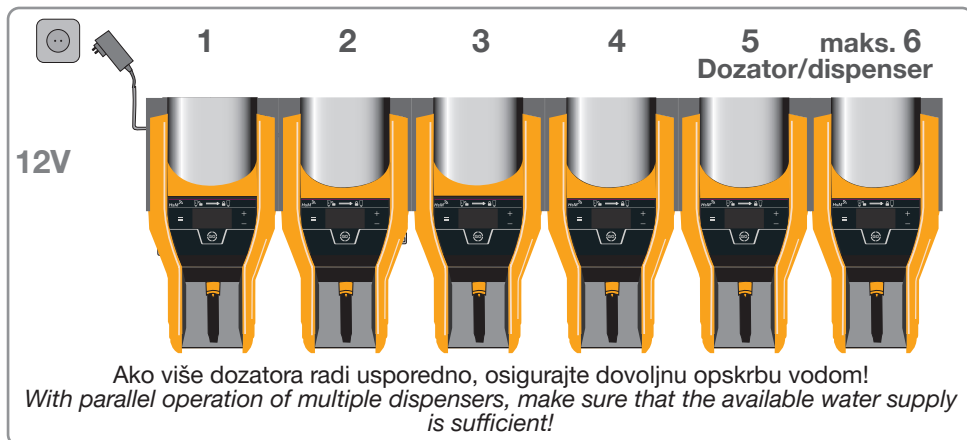
*With row installation and parallel operation, a minimum flow rate of 2 l/min. per dispenser must be ensured!*

*Observe the adjustment of the power supply for parallel operation!*



## Napajanje / Power supply

### Odabir napajanja / Selecting the power supply

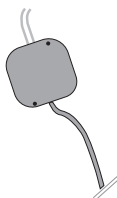


#### powerPACK ex

Moguć je istovremeni dovod s pomoću maksimalno **2 dozatora**.

*Simultaneous dispensing with up to 2 dispensers possible.*

maks. 1 m



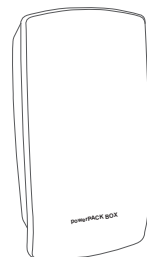
#### powerPACK in (podžbukni)

(montira samo električar)

Moguć je dovod s pomoću **jednog dozatora**.

*Dispensing with 1 dispenser possible.*

maks. 45 cm



#### powerPACK BOX

(montira samo električar)

*(Installation by electrician only)*

Moguć je istovremeni dovod s pomoću **4 dozatora**.

*Simultaneous dispensing with up to 4 dispensers possible.*

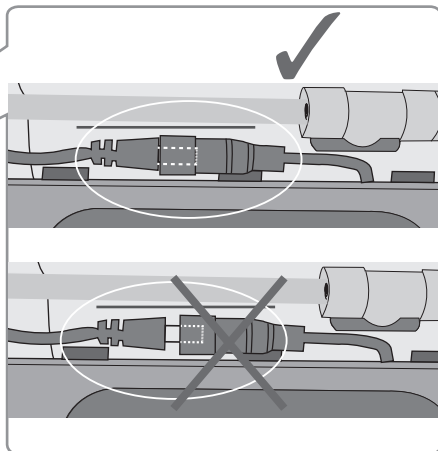
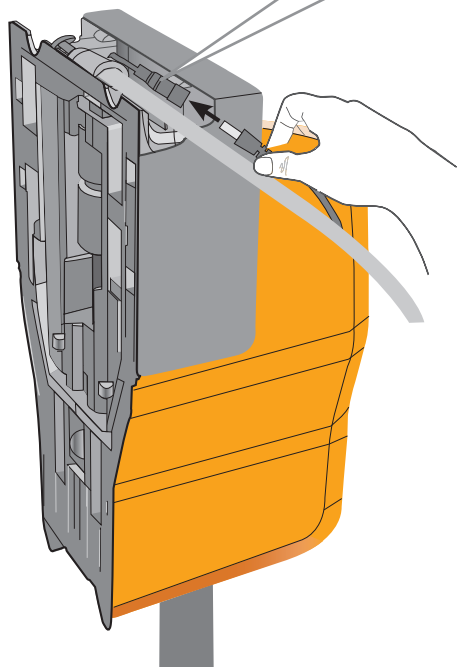


Jedinica za napajanje powerPack montira se isključivo iznad dozatora!

*Always mount the powerPACKs above the dispenser!*

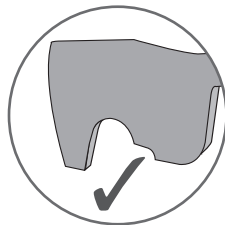
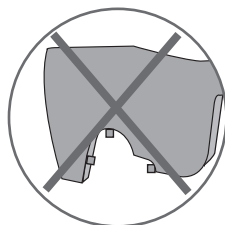
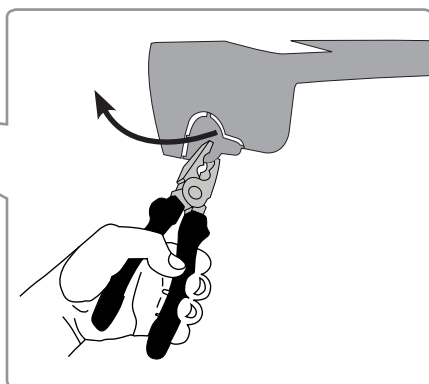
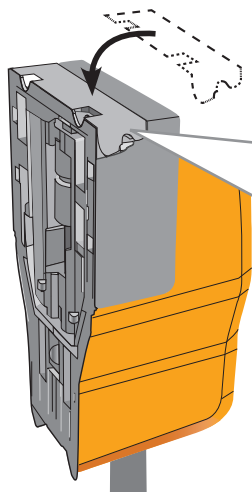
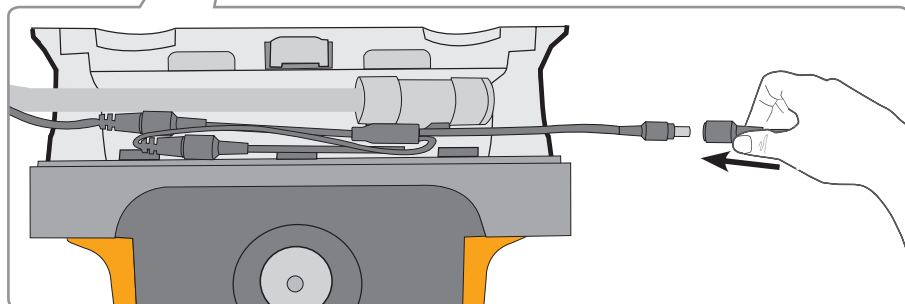
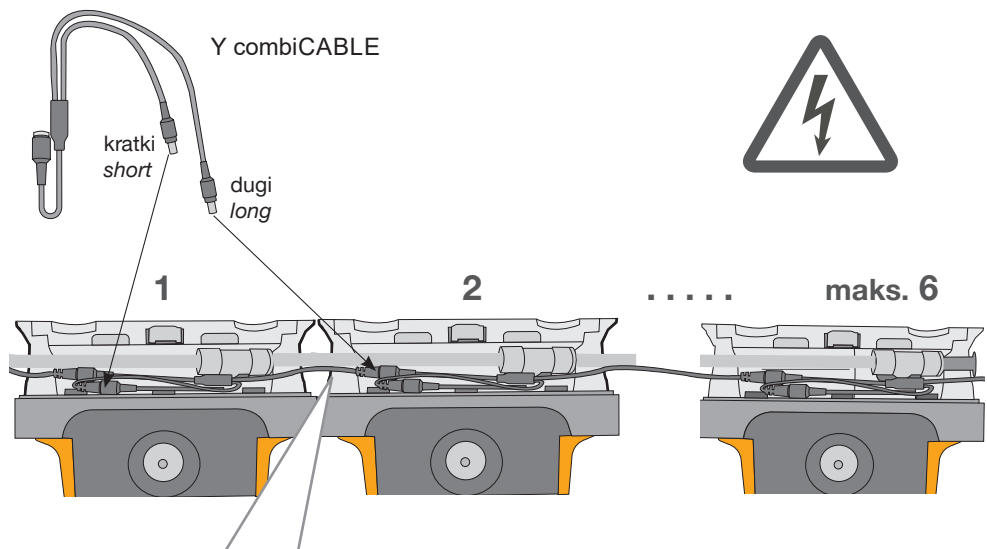


## Priključak na struju / Power connection

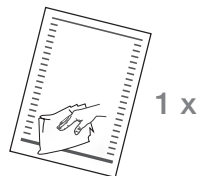




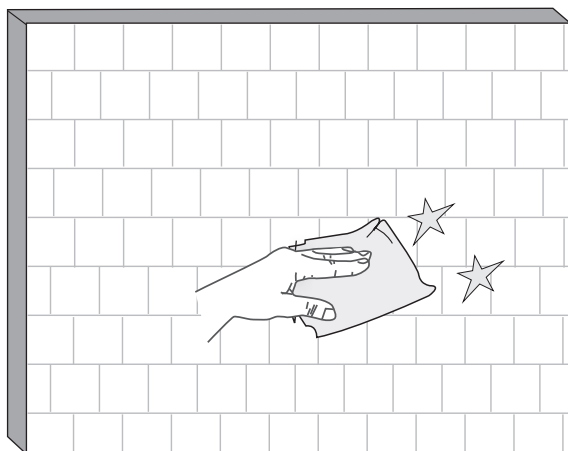
## Priključak na struju pri serijskoj montaži / Power connection with row installation



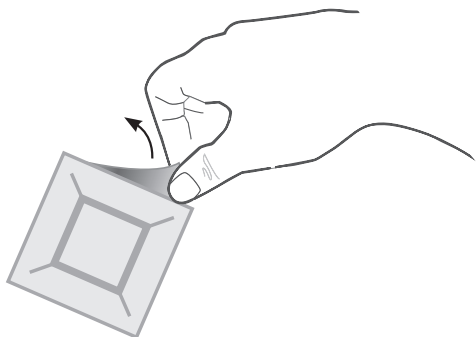
## Učvršćivanje crijeva i kabela / Securing hose and cable



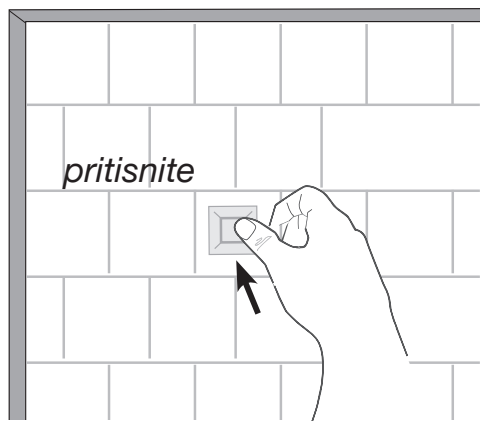
1.



2.



3.

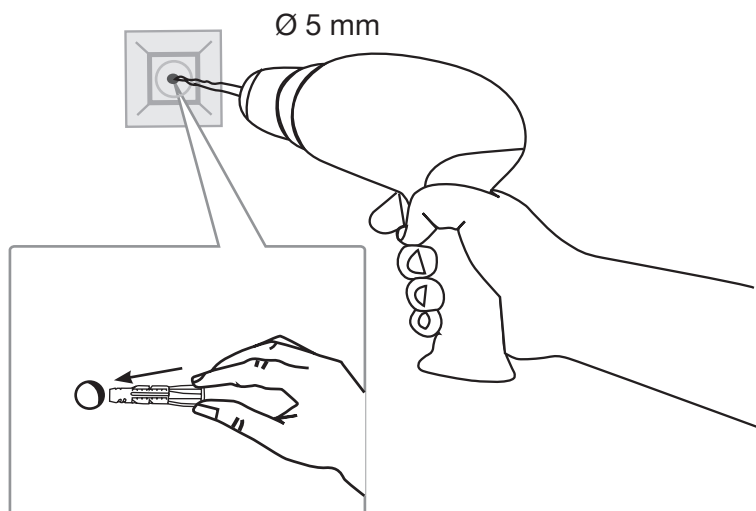


Opcija

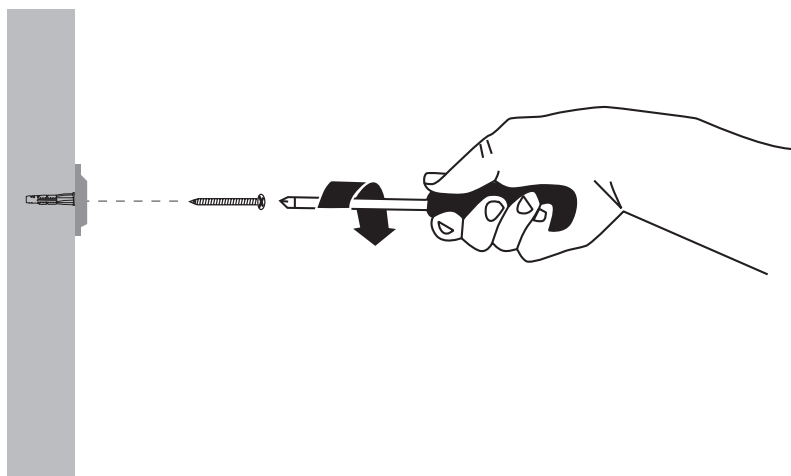
1 x 

1 x 

1.

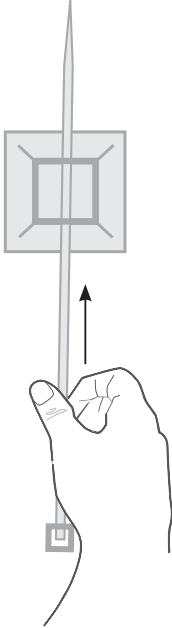


2.

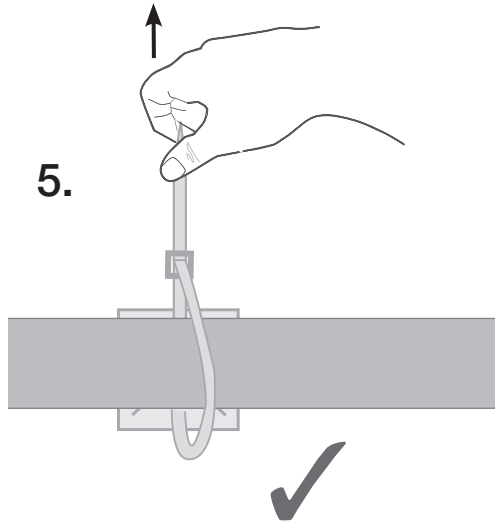


## Učvršćivanje crijeva i kabela / *Securing hose and cable*

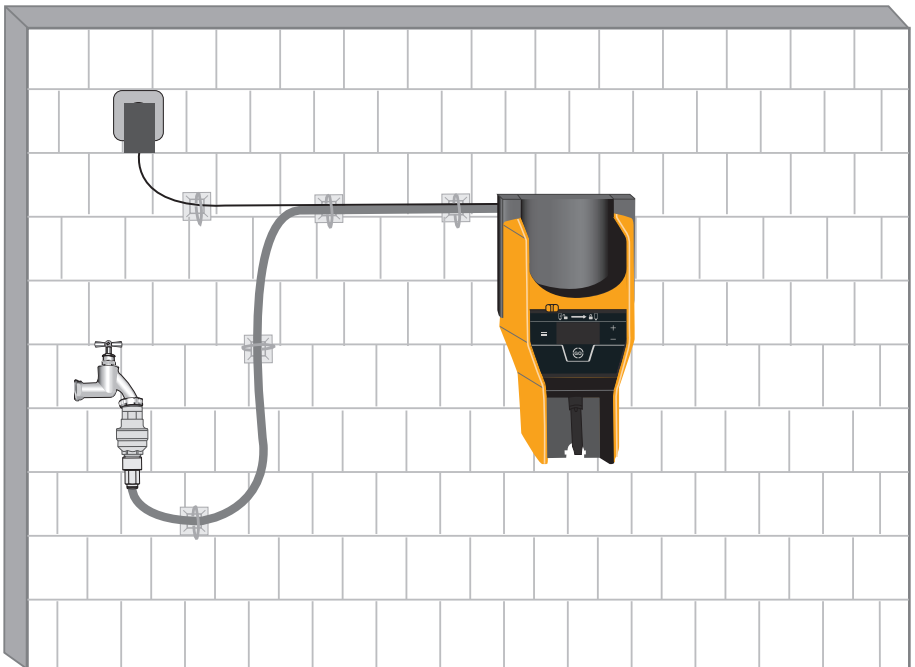
4.



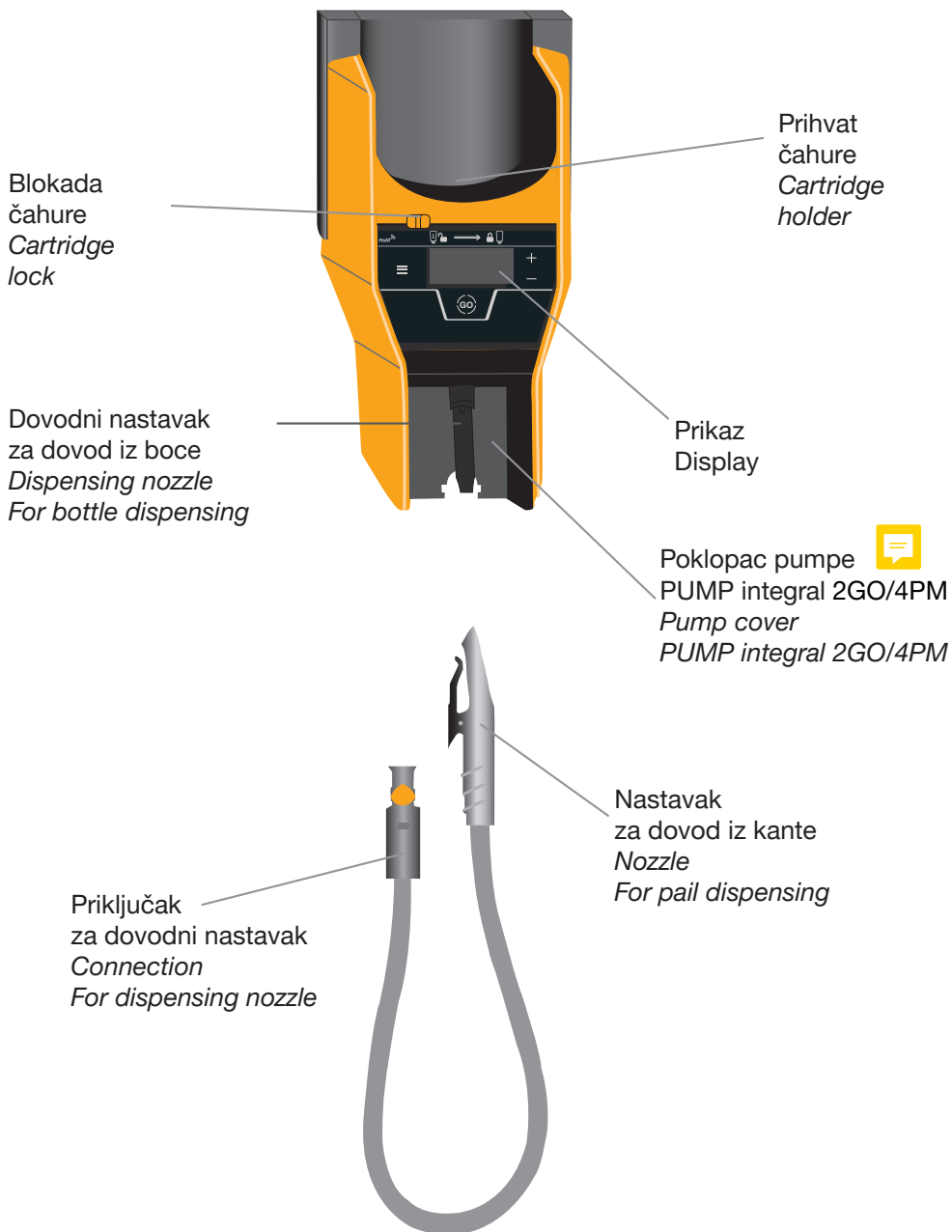
5.



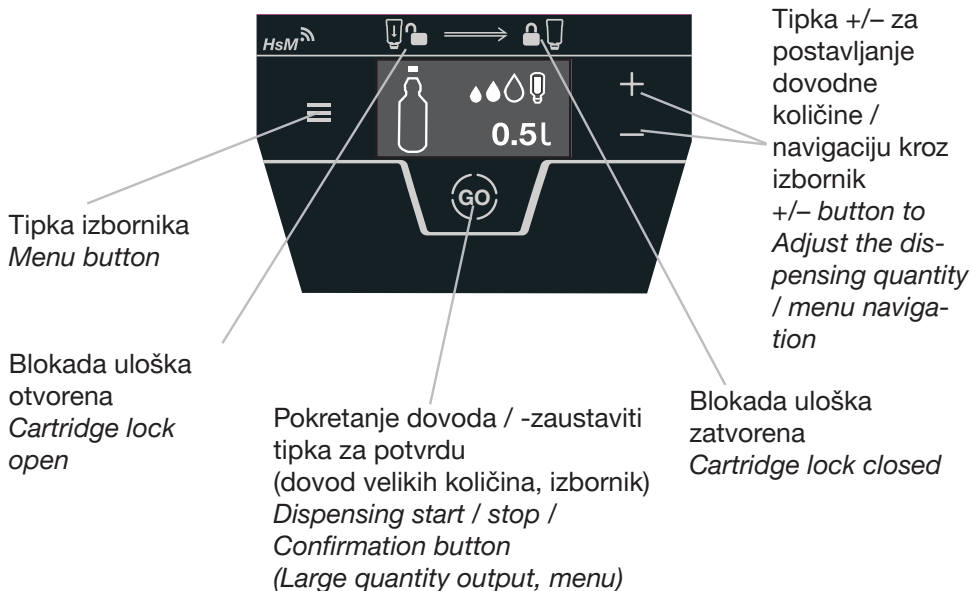
6.



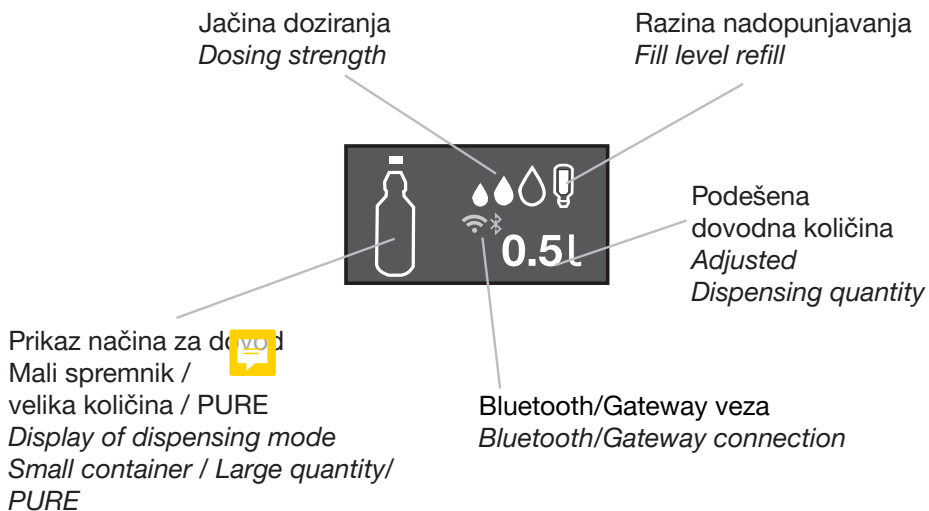
## Dijelovi uređaja / Unit components



## Upravljačka ploča / Operating panel



## Prikaz / Display



## Prvo puštanje u pogon / Initial start-up

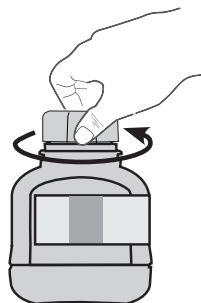
1.



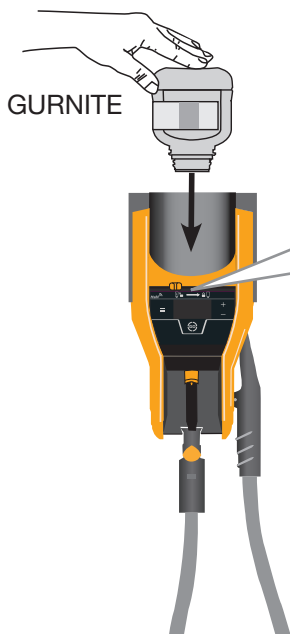
- umetnite uložak koji nedostaje
- uređaju nije dodijeljen proizvod

- Insert missing cartridge  
- no product assigned to the unit

2.



3.

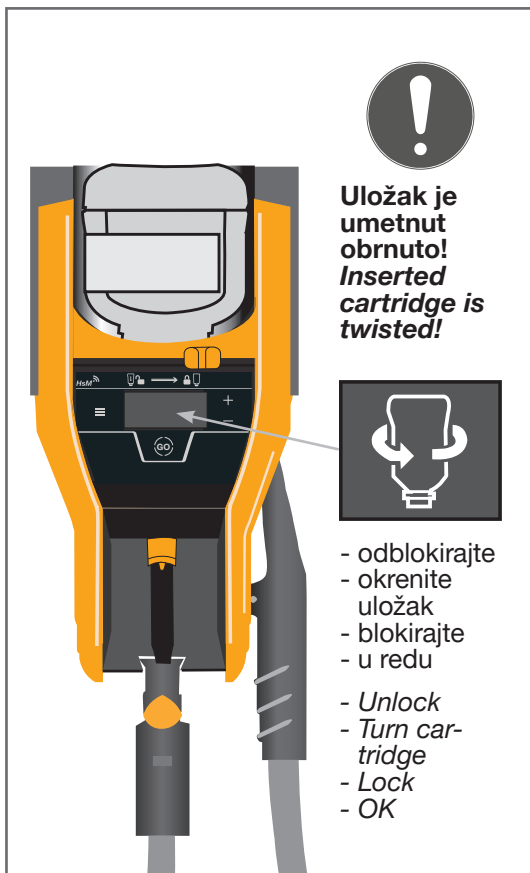
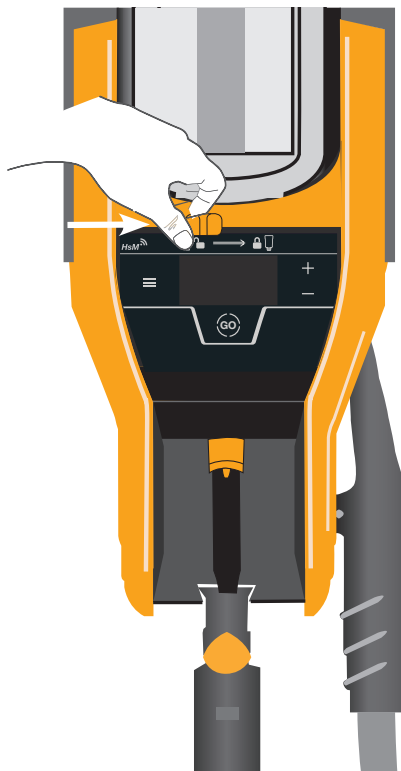


GURNITE

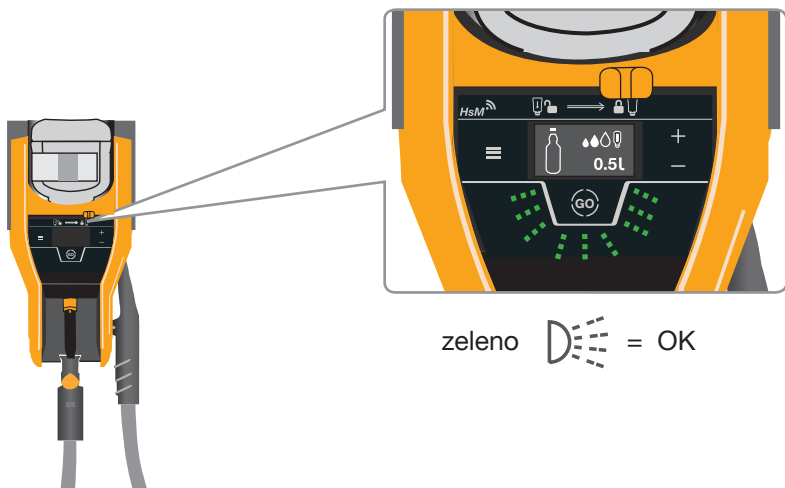


- blokirajte uložak
- Lock cartridge

4.



5.

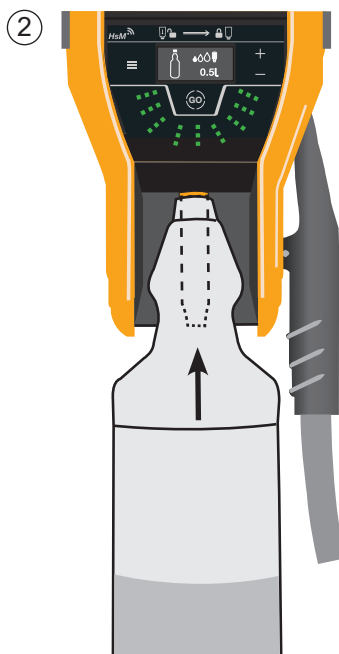
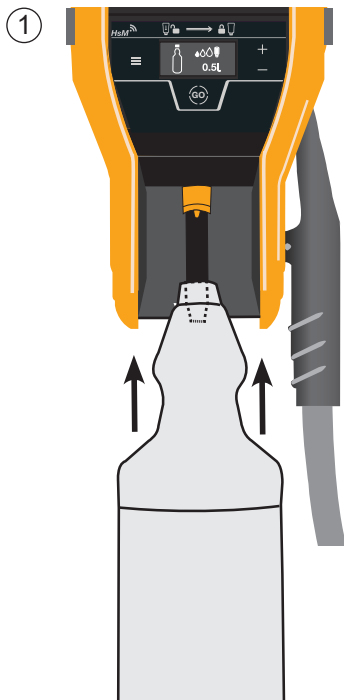




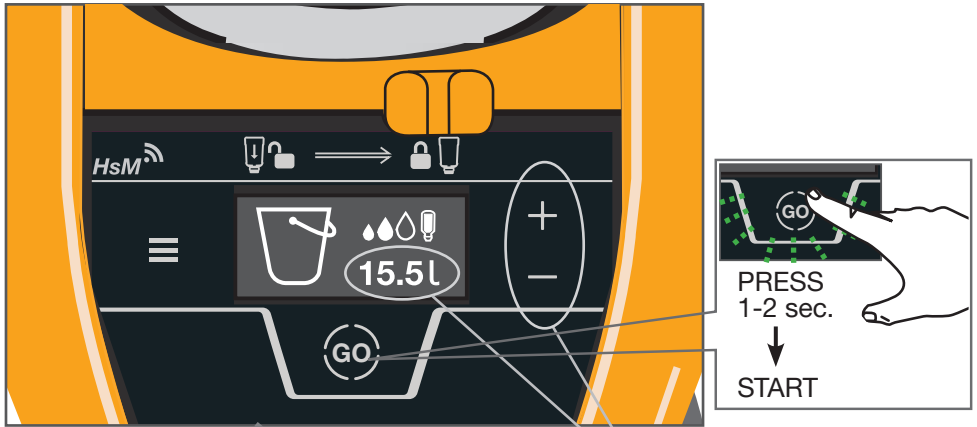
### Dovod malih spremnika / Small container dispensing



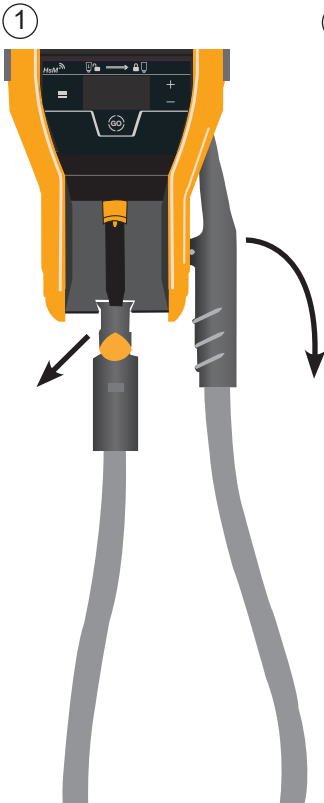
Podesite dovodnu količinu!  
Obratite pozornost na veličinu spremnika!  
*Adjust dispensing quantity!*  
*Observe container size!*



## Dovod večih količina / Large quantity output

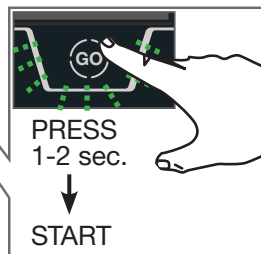


Podesite dovodno količino! Obratite pozornost na veličino spremnika! / Adjust dispensing quantity! Observe container size!

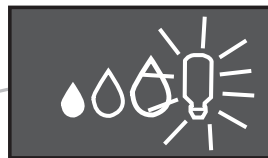




## Tiszta kimenet / Pure output



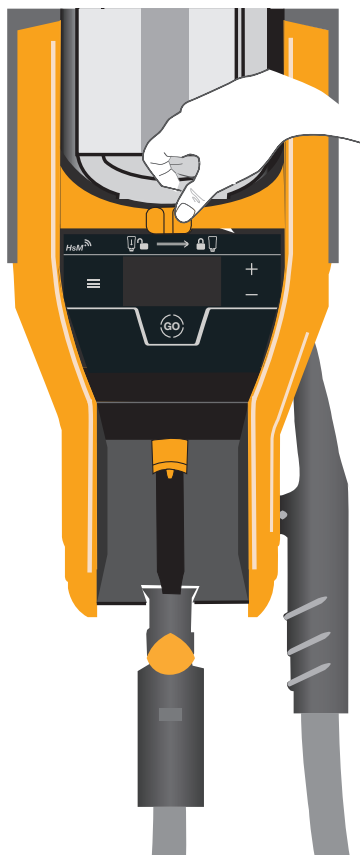
## Zamjena uložka / Cartridge exchange



- uložak je prazan
- zamijenite uložak
- Cartridge empty
- Exchange cartridge



1.



## Zamjena uložka / Cartridge exchange

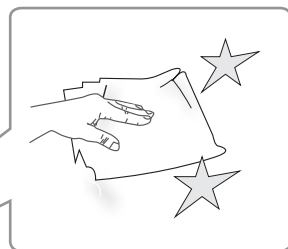
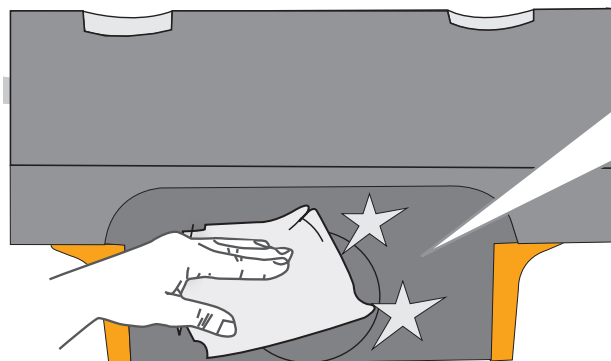
2.



- umetnite novi uložak

- *Insert new cartridge*

3.








Čišćenje posude za prihvat spremnika

*Cleaning the container collection tray*






4.

Umetanje uložka opisano je u odjeljku „Prvo puštanje u pogon”.  
*Insert cartridge, see “Initial start-up”.*

## Šifre pogrešaka

Prikaz	Br.	Pogreška/servis	Otklanjanje/uzrok
	F100	<b>Pogreška pumpe</b> Pumpa se ne okreće pri dovodu	Ispitajte glavu pumpe, eventualno zamijenite glavu
	F200 F201 F202	<b>Pogreška vode</b> Nema protoka vode pri dovodu Min. protok vode Maks. protok vode	Provjerite opskrbu vodom, otvorite opskrbu vodom Provjerite Aquastop Prenizak protok vode Previsok protok vode Protok vode smanjiti pomoću reglera za pritisak
	F300 F301 F302 F303 F304 F305 F306	<b>Pogreška nadopunjavanja</b> Boca nije ispravno umetnuta <b>Pogreška RFID</b> Verzija podataka <b>Pogreška tržišnog šifriranja</b> <b>Pogreška vrste proizvoda</b> <b>Pogreška RFID komunikacije</b> <b>Pogrešan proizvod</b> <b>Pogreška načina doziranja</b>	Odblokirajte bocu za nadopunjavanje, potisnite je dolje i blokirajte Pogrešan proizvod Pogrešan proizvod Pogrešan uložak, pogrešno tržišno šifriranje Patronu izvaditi iz dozatora i ponovo postaviti, odnosno postaviti novu patronu Provjerite dopunu Način doziranja nije pod
	S100	<b>Servis pumpe</b> Istekao je rok uporabe pumpe	Odblokirajte, uklonite praznu bocu za nadopunjavanje, umetnite novu bocu za nadopunjavanje
	S300 S301	<b>Servis nadopunjavanja</b> Boca za nadopunjavanje je prazna <b>Servis nadopunjavanja</b> Uzeta je maksimalna količina iz boce za nadopunjavanje, boca za nadopunjavanje je prazna	Odblokirajte, uklonite praznu bocu za nadopunjavanje, umetnite novu bocu za nadopunjavanje

## Error codes

<b>Display</b>	<b>No.</b>	<b>Error/Service</b>	<b>Remedy</b>
	<b>F100</b>	<b>Error Pump</b> Pump does not turn during dispensing	Check pump head, replace pump head as needed
	<b>F200</b>	<b>Error Water</b> No water flow during dispensing	Check water supply, Open water supply
	<b>F201</b>	Min. water flow rate	Water flow rate too low
	<b>F202</b>	Max. water flow rate	Water flow rate too high Reduce water flow through pressure regulator
	<b>F300</b>	<b>Error Refill</b> Bottle inserted incorrectly	Unlock refill, push bottle down and lock
	<b>F301</b>	<b>Error RFID</b> Data Version	Wrong product
	<b>F302</b>	<b>Error distributor protection</b>	Wrong product, wrong distributor protection
	<b>F303</b>	<b>Error Product type</b>	Wrong cartridge, Wrong Market encoding
	<b>F304</b>	<b>Error RFID Communication</b>	
	<b>F305</b>	<b>Wrong product</b>	Check refill
	<b>F306</b>	<b>Error dosingmode</b>	Dosingmode not supported
	<b>S100</b>	<b>Service Pump</b> Pump life cycle reached	Exchange PUMP integral 2GO (See "Pump exchange" with instructions)
	<b>S300</b>	<b>Service Refill</b> Refill empty	Unlock, remove the empty refill and insert new refill
	<b>S301</b>	<b>Service Refill</b> Maximum quantity removed from refill, Refill empty	

### VAŽNO / IMPORTANT

Registracija korisnika za postavke potrošnje i dostupnost podataka:

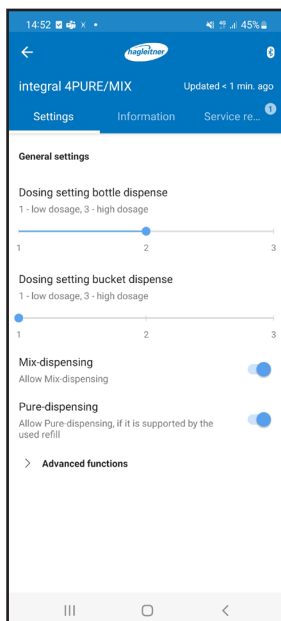
**Uspješna aktivacija!**

*User registration for consumption settings and data availability:*

**Activation required!**

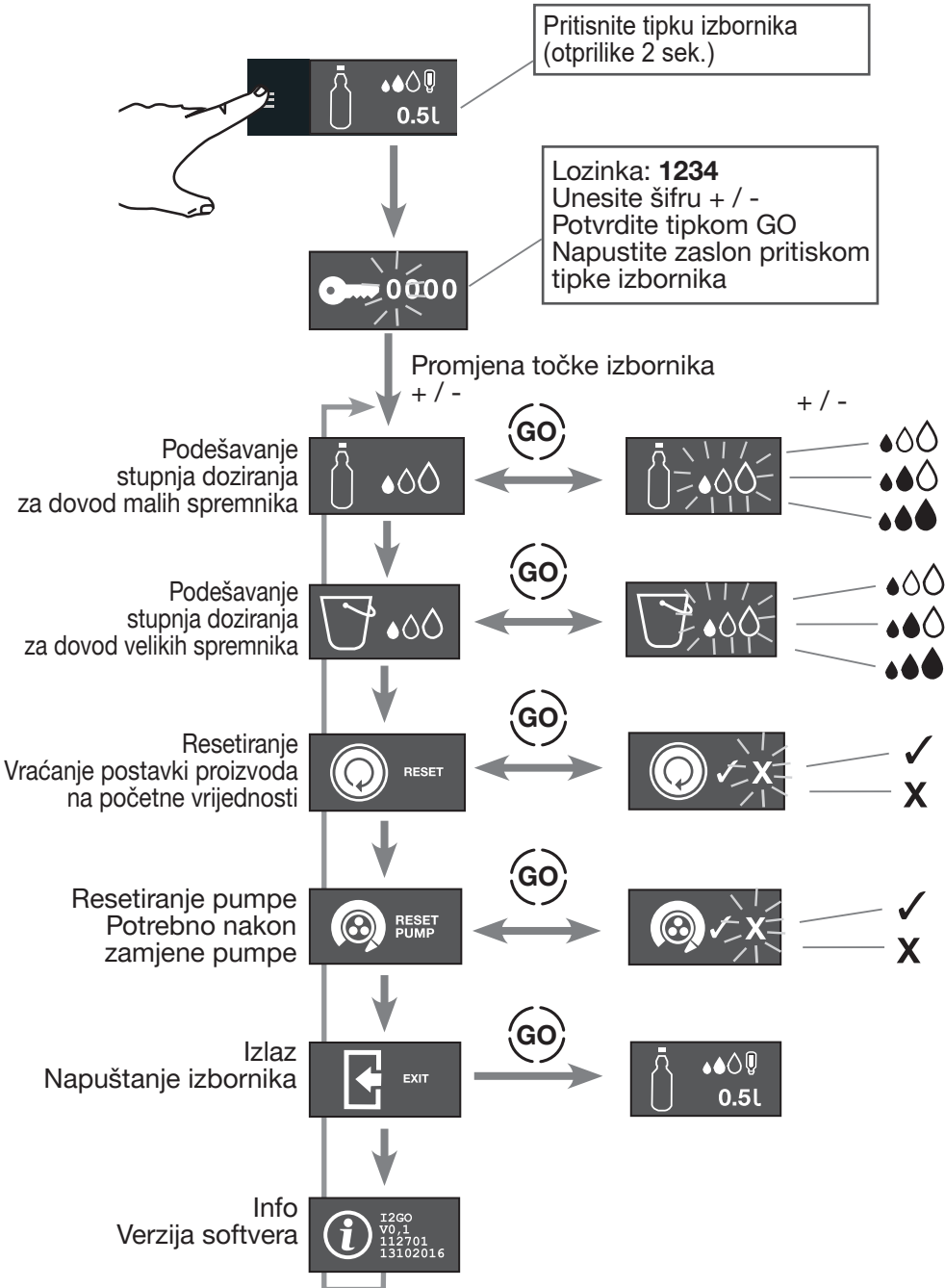


### Postavke / settings

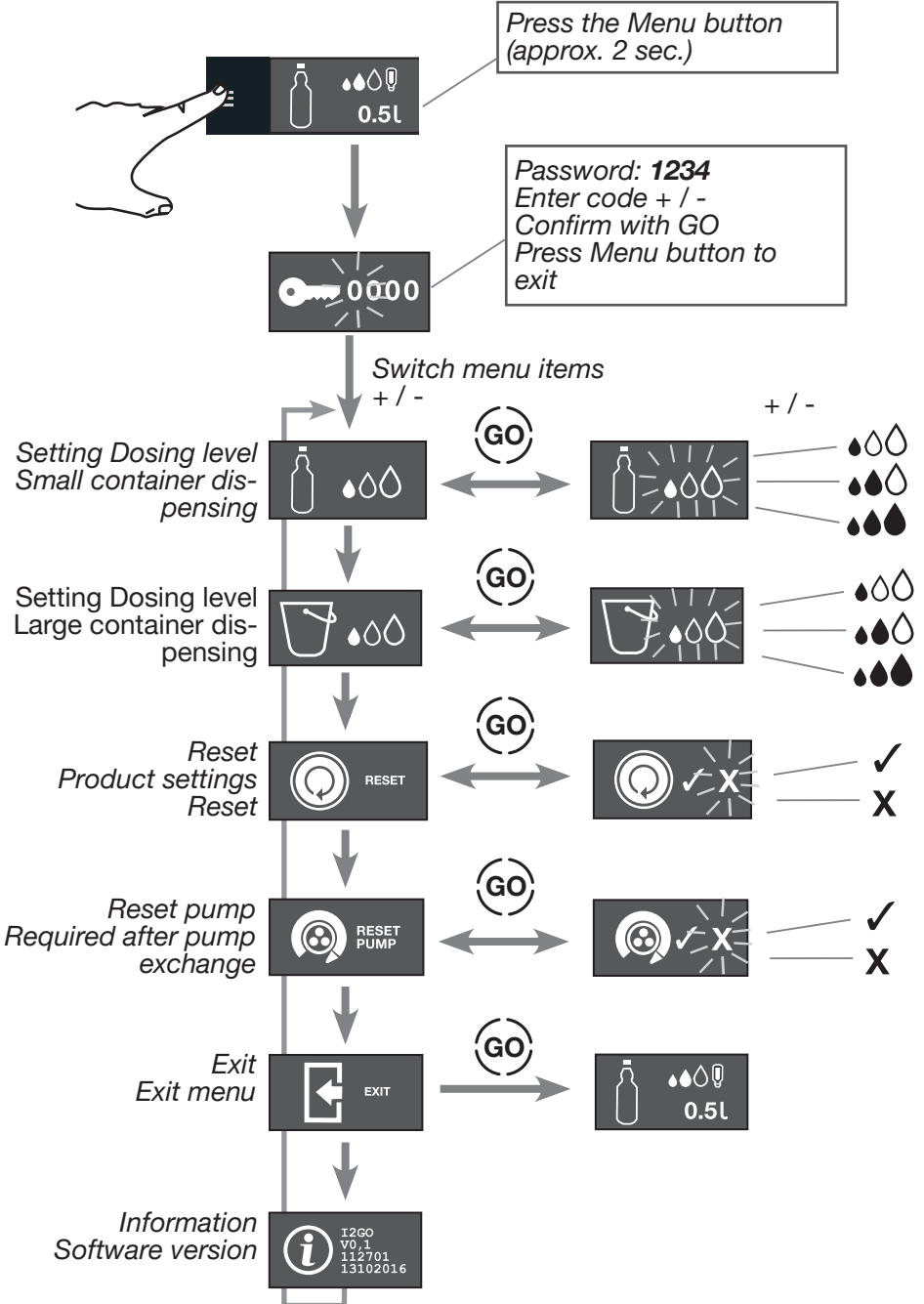




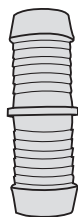
# Promjena postavki uređaja



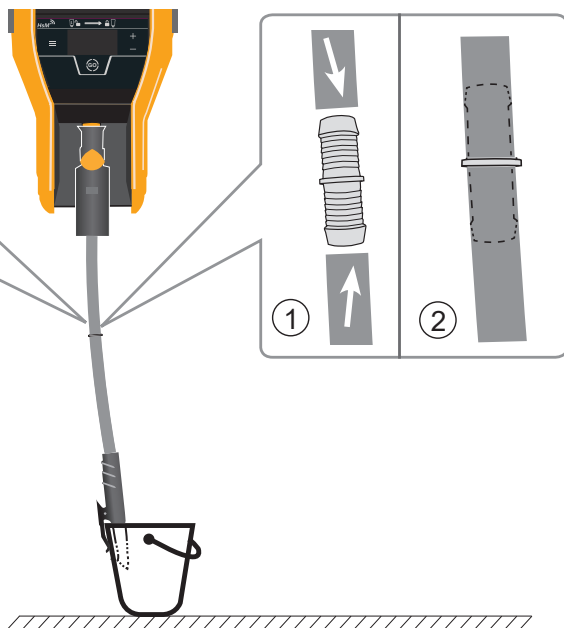
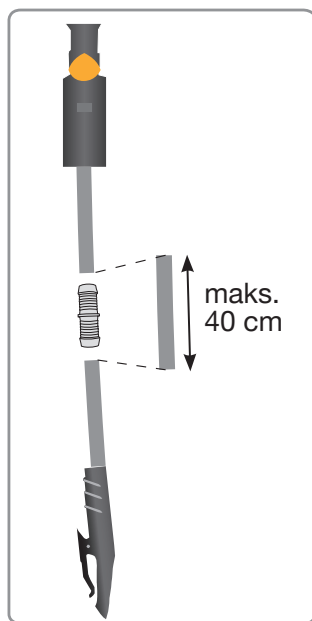
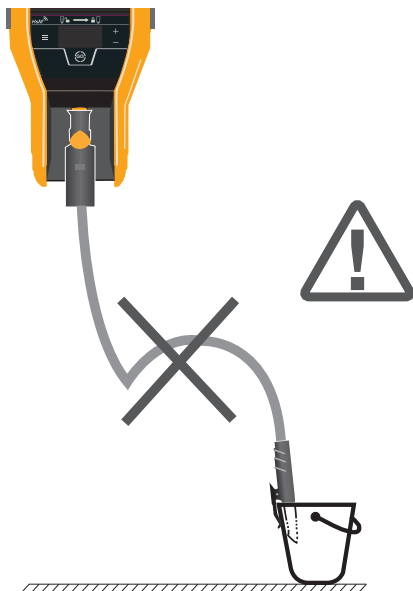
# Changing the unit settings via display



## Skraćivanje dovodnog crijeva / Shorten the dispensing hose



SHORTCUT



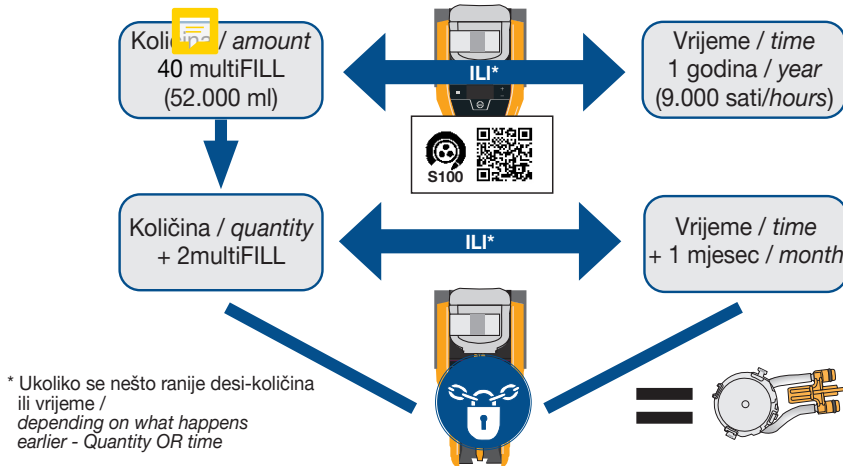
## Zamjena pumpe / Pump exchange

Integral 4PURE/MIX ima 40 doziranja multiFILL Patrona i već su u upotrebi godinu dana. Kada se na zaslonu dozatora upali lampica za servis "S100", on svejedno nastavlja s radom i izdavanjem. Ukoliko je količina od 40 multiFILL patrona potrošena prije vremena, kupac može dozirati još 2 multiFILL patrone.

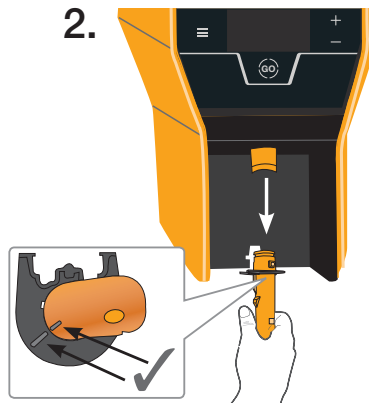
Međutim ako je postignuto da se potrošnja vrši godinu dana, tada će raditi još mjesec dana prije nego se dozator zaustavi i nedopusti punjenje boca ili kante. Zamijenite pumpu i dozator je ponovo u pogonu.

*Integral 4PURE/MIX has dosed 40 multiFILL PATRONS OR is already 1 year in network operation time. Then the service message S100 lights up on the dispenser display, but the dispenser works even further and doses. If the quantity (40 multiFILL cartridges) is reached before the end of time, the customer can dose 2 more multiFILL cartridges.*

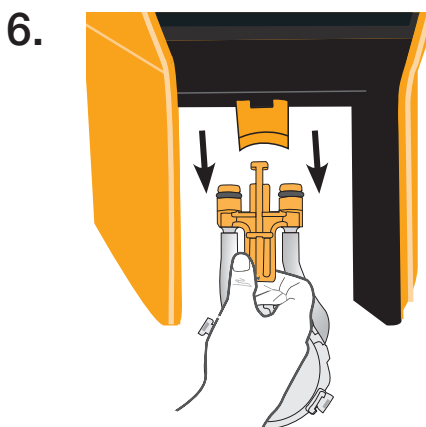
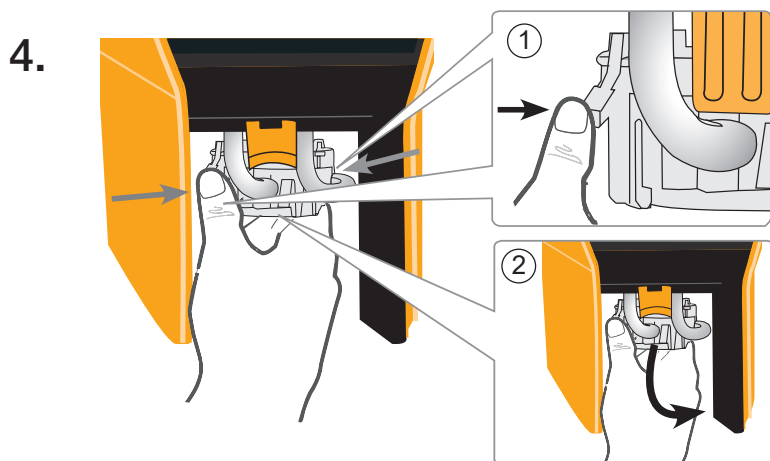
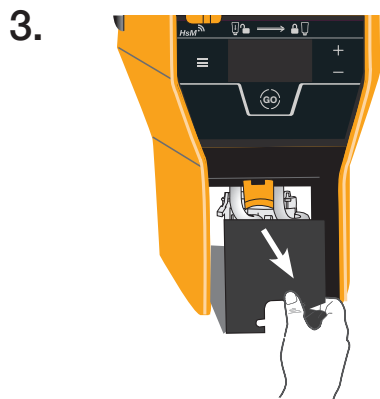
*If 1 year of network operation has been reached before, it can continue to work for 1 more month before the dispenser stops and doesn't allow a bottle or a bucket levy. First the necessary pump change must be made, then the dispenser is ready for operation again.*



U slučaju nepridržavanja uputa prestaje važiti svako pravo na jamstvo!  
*Non-compliance will void all claims for warranty!*



## Zamjena pumpe / Pump exchange

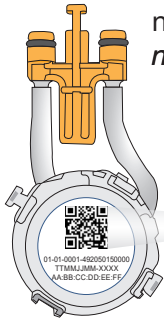


## 7. Zamijenite pumpu / *Replace pump*



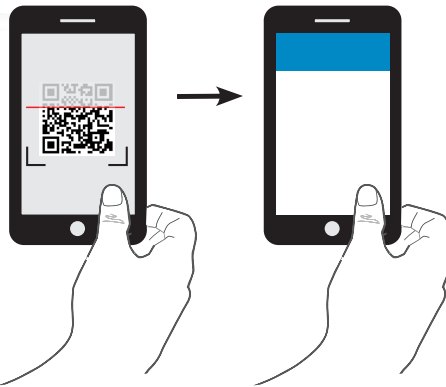
otvorite aplikaciju i slijedite upute  
*open app and follow instructions*

8.

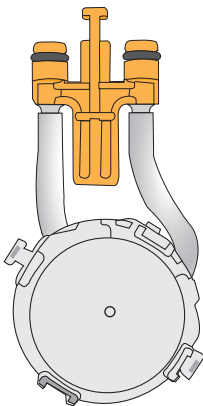


nova pumpa  
*new pump*

skenirajte QR kod i slijedite upute u aplikaciji  
*scan QR code and follow instructions in app*



## Zamjena pumpe / *Pump exchange*



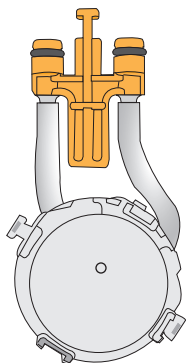
- ugradite novu pumpu  
pogledajte točku 7-1
- Resetiranje pumpe  
Potrebno je nakon zamjene pumpe  
pogledajte „Promjena postavki uređaja”  
(40. stranica)

- *install new pump*  
*see Item 7-1*
- *Reset Pump*  
*Required after pump exchange*  
*see “Changing the unit settings” (Page 40)*

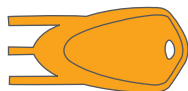


## Rezervni dijelovi / Spare parts

**PUMP**  
integral 2GO/4PM  
Br. art. / Item No.  
492050090000



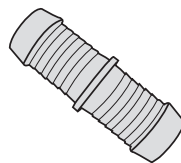
1 x



**PIPE**  
integral 2GO/4PM  
Br. art. / Item No.  
492050080000



**SHORTCUT**  
integral 2GO/4PM  
Br. art. / Item No.  
492050100000



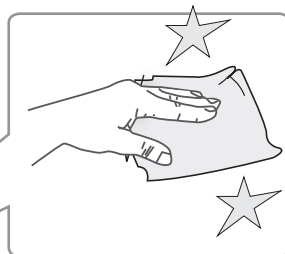
**DOSE integral 4PURE/  
MIX**  
Br. art. / Item No.  
492050170000



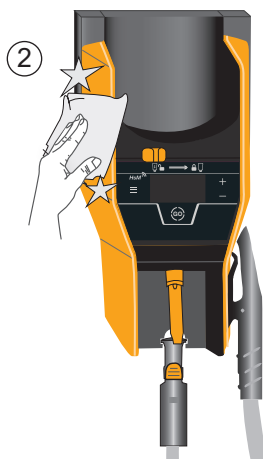
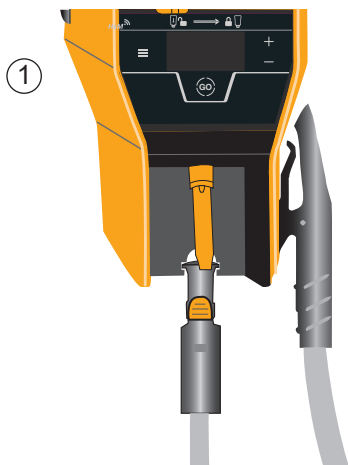
## Upute o održavanju / Instructions for care

1. Očistite posudu za prihvat spremnika pri svakoj zamjeni uloška

*Clean the container holding tray with every cartridge change*



2. ① Štavite crijevo u odloženi položaj  
 ② Čistite dozator barem jednom tjedno, odn. po potrebi, vlažnom krpom (ne upotrebljavajte sredstvo za čišćenje u području upravljačke jedinice)
- ① *Move the hose to the park position*  
 ② *Clean the dispenser at least 1x/week or as needed with a moist cloth (do not use a cleaning agent in the area of the operating unit)*



## Upute o održavanju / Instructions for care

3.

Čišćenje/dezinfekcija:  
*Cleaning/Disinfection:*

PIPE integral 2GO/4PM



Dovodni nastavak  
 (deblokada je opisana u odjeljku „Zamjena pumpe” na str. 44)  
*Dispensing nozzle*  
*(Unlocking, see Pump exchange p. 44)*







### **Ručno čišćenje dovodnog crijeva PIPE integral 2GO/4PM i dovodnog nastavka**

Da biste postigli dostatno djelovanje dezinfekcije, morate se obavezno pridržavati navedene koncentracije i vremena djelovanja. Dezinfekciju vršite samo svježe pripremljenim otopinama. Otopinu za dezinfekciju pripremite dodavanjem vode pri sobnoj temperaturi.

Postupak:



1. Uklonite dovodno crijevo PIPE integral 2GO/4PM s uređaja.
2. U prikladnoj posudi (npr. HAGLEITNER safetyBOX, br. art. 4431201300) pripremite dovoljnu količinu otopine za dezinfekciju. Da biste postigli sigurnu dezinfekciju, upotrijebite hygienicDES PERFECT (br. art. 446010121100) s koncentracijom primjene od 5 %.
3. Prije dezinfekcije temeljito isperite dovodno crijevo vodom.
4. Uronite dovodno crijevo u otopinu za dezinfekciju. Dovodno crijevo treba biti potpuno ispunjeno i potopljeno u otopini.
5. Da biste postigli sigurnu dezinfekciju, ostavite dovodno crijevo 2 sata u dezinfekcijskoj kupelji.
6. Nakon što izvadite crijevo, temeljito ga isperite vodom.

### **Manual cleaning and disinfection PIPE integral 2GO/4PM and dispensing nozzle**

*Compliance with the specified concentration and soaking time is imperative for yielding a sufficient disinfecting effect. Always use freshly made solutions for disinfection. Use water at room temperature to make the disinfecting solution.*

*Procedure:*

1. *Remove the PIPE integral 2GO/4PM dispensing hose from the unit.*
2. *Prepare a sufficient amount of disinfecting solution in a suitable container (e.g. HAGLEITNER safetyBOX, Item No. 4431201300). For safe disinfection, use hygienicDES PERFECT (Item No. 446010121100) with an application concentration of 5%.*
3. *Rinse the dispensing hose thoroughly with water before disinfection.*
4. *Place the dispensing hose into the disinfecting solution. Make sure that the dispensing hose is completely filled and covered with the solution.*
5. *Leave the dispensing hose in the disinfection bath for 2 hours to ensure safe disinfection.*
6. *After removing the hose, rinse thoroughly with water.*